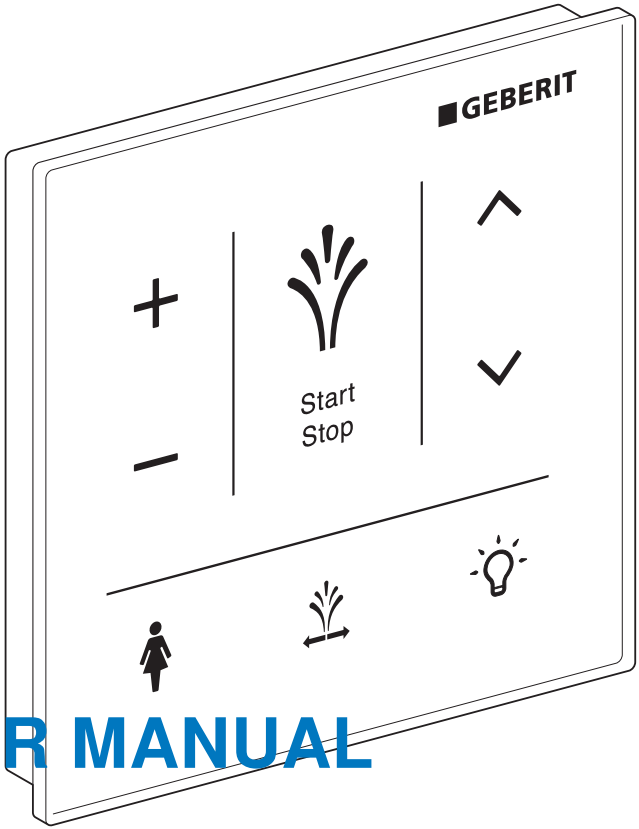
GEBERIT



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO

English 4
Español 13
Português 21
Suomi 30
Magyar 38
Slovenščina 46
Hrvatski 54
Srpski 62
Български 70
Română 78
Türkçe 86
中文 94

For your safety

Intended use

The shower toilet assigned to the wall-mounted control panel can be operated by touching the touch-sensitive surface. Use for any other purpose is deemed improper.

Misuse

Geberit accepts no liability for the consequences arising from misuse.

Explanation of essential information

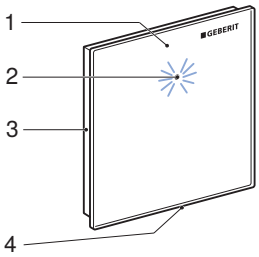
The following signal word is used to refer to essential information.

Symbol	Signal word and meaning
	Symbol only. Refers to important information.

360288015696240 75 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Getting to know your device

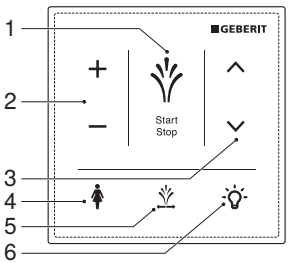
The wall-mounted control panel at a glance



1 Wall-mounted control panel, removable
2 LED display
3 Mounting plate for wall mounting
4 Release opening

The sensor buttons at a glance

Touching the relevant sensor button actuates the corresponding function on the assigned shower toilet.



1 <Shower> sensor button
2 <->/<+> sensor button
3 <Forwards>/<Backwards> sensor button
4 <Lady shower> sensor button
5 <Oscillating motion> sensor button
6 <Orientation light> sensor button

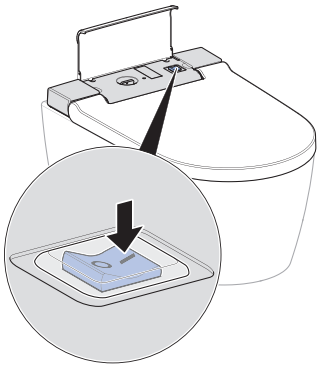
How to use the device

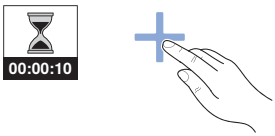
Assign wall-mounted control panel

Prerequisite

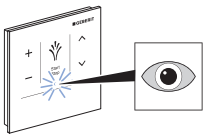
– The basic settings for the shower toilet can be adapted to suit your individual requirements via remote control. See shower toilet user manual.

► Switch the shower toilet on and hold the <+> sensor button for 10 seconds.





✓ The LED display lights up permanently.



Result

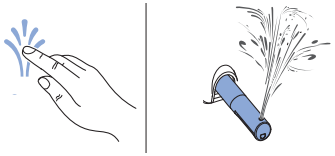
✓ The shower toilet can be operated by the wall-mounted control panel.

Using the anal shower

Prerequisite

– You are sitting down on the WC seat ring.

► Touch the <Shower> sensor button once.



Result

✓ The shower procedure starts and runs for a few seconds. This can be interrupted at any time by touching the sensor button again.

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

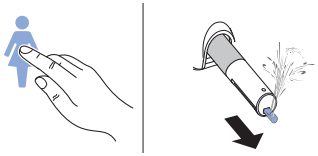
Using the Lady shower

The woman's intimate area is a very sensitive zone and requires special and prudent care. The Lady shower must be set to your ergonomic conditions to achieve an optimal cleaning result. The position of the spray nozzle and the spray intensity must be selected so that the shower spray cannot penetrate the vagina.

Prerequisite

– You are sitting down on the WC seat ring.

▶ Touch the <Lady shower> sensor button.



Result

✓ The shower procedure starts and runs for a few seconds. This can be interrupted at any time by touching the sensor button again.

Adjusting the shower procedure to your personal needs

Set the spray intensity

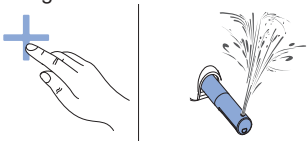
Prerequisite

– The shower procedure is running.

– The spray intensity can be set in 5 levels.

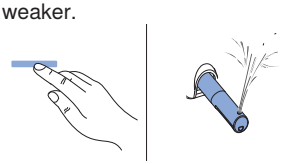
1 Touch the <+> sensor button.

✓ The shower spray becomes stronger.



2 Touch the <-> sensor button.

✓ The shower spray becomes weaker.



Result

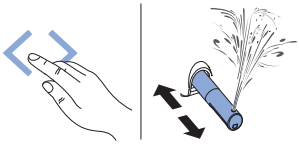
✓ The shower spray is optimally adjusted to suit your requirements.

Set the spray arm position

Prerequisite

– The shower procedure is running.
– The spray arm position can be set in 5 levels.

► Touch the <Forwards> or <Backwards> sensor button.
✓ The spray arm moves forwards or backwards.



Result

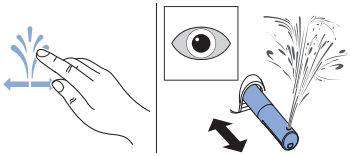
✓ The spray arm is optimally positioned.

Switch oscillating motion of the spray nozzle on and off

Prerequisite

– You are sitting down on the WC seat ring.

► Touch the <Oscillating motion> sensor button once.

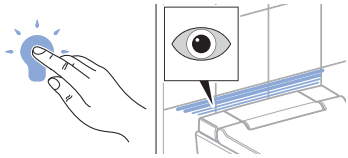


Result

✓ The oscillating motion is switched on. This can be switched off at any time by touching the sensor button again.

Switch the orientation light on and off

► Touch the <Orientation light> sensor button once.



Result

✓ The orientation light lights up. This can be switched off at any time by touching the sensor button again.

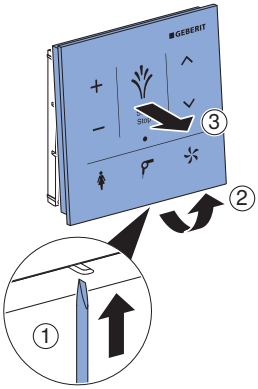
36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Troubleshooting

Replace the battery

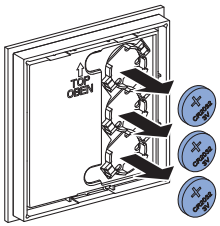
1 Unlock the interlock by using the screwdriver on the release opening.

2 Pull the bottom of the wall-mounted control panel forward and remove it from the mounting plate.

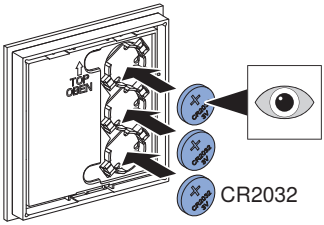


3 Extract the used batteries. Dispose of the used batteries appropriately.

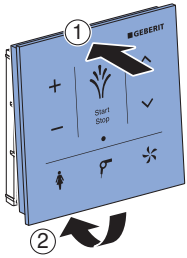




4 Insert the new CR2032 batteries.



5 Attach the top of the wall-mounted control panel and secure it to the mounting plate.



Check whether the wall-mounted control panel is securely locked into the mounting plate.

The wall-mounted control panel is without function

The following table will help you with troubleshooting if:

- the wall-mounted control panel is not functioning.
- the shower toilet cannot be controlled with the wall-mounted control panel.

In the event of malfunctions, follow the instructions in the shower toilet user manual.

Description of problem	Cause	Fault clearance
LED display flashed red.	Batteries flat	► Replace the batteries. → See "Replace the battery", page 9.
Touch-sensitive surface does not respond when touched.	Malfunction has occurred	► Check batteries in the wall-mounted control panel. ► Check mains connection to the shower toilet. ► Re-assign wall-mounted control panel. → See "Assign wall-mounted control panel", page 6.
LED display flashes red twice, followed by a short break.	Pairing unsuccessful User interface inactive	► Re-assign wall-mounted control panel. → See "Assign wall-mounted control panel", page 6.

How to clean the device

Caring for and cleaning smooth surfaces

All smooth surfaces can be cleaned hygienically with water and a mild, liquid cleaning agent that is kind to the skin.

Aggressive and scouring cleaning agents can damage the surface. Only use mild, liquid cleaning agents that are kind to the skin. The Geberit AquaClean cleaning set (art. no. 242.547.00.1) includes a ready-made cleaning agent that is optimal for cleaning all Geberit AquaClean surfaces.

360288015696240 75 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Disposal

Disposal of waste electrical and electronic equipment



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that waste electrical and electronic equipment (WEEE) must be disposed of separately and not with other non-recyclable waste. End users are legally obliged to return old equipment to public waste disposal authorities, distributors, or Geberit for proper disposal. Many distributors of electrical and electronic equipment are obliged to take back WEEE free of charge. Contact the responsible sales or service company to return the WEEE to Geberit.

Used batteries and accumulators that are not enclosed within the old equipment, as well as lamps that can be removed from the old equipment in a non-destructive manner, must be separated from the old equipment before being handed over to a disposal point.

If personal data is stored on the old equipment, end users themselves are responsible for deleting it before handing it over to a disposal point.

Technical data and conformity

Technical data

Operating temperature	5–40 °C
Relative humidity	10–100%
Frequency range	2400–2483.5 MHz
Maximum output power	0 dBm
Wireless technology	Bluetooth® Low Energy[1)]
Battery type	CR2032 (3 V)
Service life of batteries supplied	~ 2 years

[1)] The Bluetooth® brand and its logos are the property of Bluetooth SIG, Inc. and are used under license by Geberit.

EN

Simplified EU Declaration of Conformity

Geberit International AG hereby declares that the radio equipment type wall-mounted control panel for Geberit AquaClean is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: https://doc.geberit.com/968860000.pdf.

Simplified UK Declaration of Conformity

Geberit International AG hereby declares that the radio equipment type wall-mounted control panel for Geberit AquaClean is in compliance with the 2017 Radio Equipment Regulations.

The full text of the UK declaration of conformity is available at the following Internet address: https://doc.geberit.com/970860000.pdf.

360288015696240 75 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Para su seguridad

Uso previsto

Al tocar la superficie táctil, puede manejarse el panel de control de pared asiganado al inodoro bidé. Cualquier otra aplicación será considerada como uso no previsto.

Aplicación indebida

Geberit no se hace responsable de las consecuencias que pueda tener una aplicación indebida.

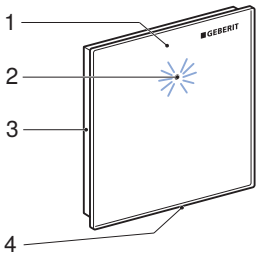
Aclaración e información importante

La siguiente palabra de advertencia se utiliza para avisar de información importante.

Símbolo	Palabra de advertencia y significado
	Indicado únicamente con el símbolo. Indica una información importante.

Conocer el dispositivo

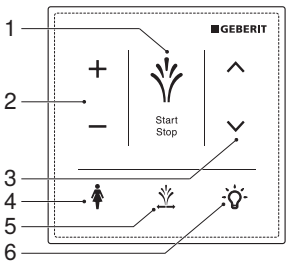
El panel de control de pared de un vistazo



1 Panel de control de pared, extraíble
2 Indicador LED
3 Placa base para montaje mural
4 Apertura de desbloqueo

Las teclas de sensor de un vistazo

Al tocar la tecla de sensor correspondiente, se activa la función pertinente asignada al inodoro bidé.



1 Tecla de sensor <Ducha>
2 Tecla de sensor <->/<+>
3 Tecla de sensor <Adelante>/<atrás>
4 Tecla de sensor <Ducha femenina>
5 Tecla de sensor <Movimiento oscilante>
6 Tecla de sensor <Luz de orientación>

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

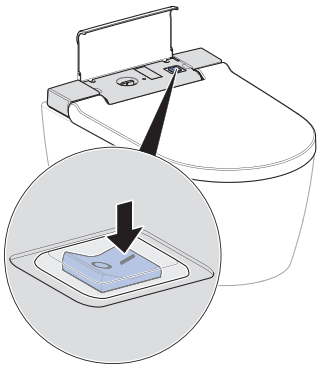
Cómo manejar el dispositivo

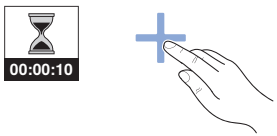
Asignación del panel de control de pared

Prerrequisito

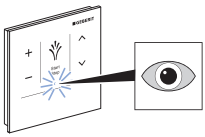
– Los ajustes básicos del inodoro bidé se adaptan por medio del mando a distancia a sus necesidades personales. Véanse las instrucciones de uso del inodoro bidé.

► Conecte el inodoro bidé y toque la tecla de sensor <+> durante 10 segundos.





✓ El indicador LED se enciende de forma permanente.



Resultado

✓ El inodoro-bidé se puede controlar con el panel de control de pared.

Uso de la ducha anal

Prerrequisito

– Es necesario sentarse en el asiento del inodoro.

► Toque una vez la tecla de sensor <Ducha>.





Resultado

✓ El proceso de dura comienza y dura unos segundos. Puede interrumpirlo en cualquier momento tocando de nuevo la tecla de sensor.

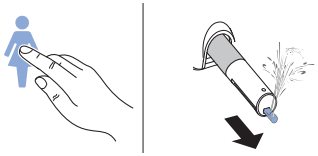
Uso de la ducha femenina

Las partes íntimas femeninas son una zona sensible que requiere un cuidado especial y delicado. Para conseguir el mejor resultado de limpieza, la ducha femenina deberá ajustarse a las particularidades de su anatomía. Tanto la posición del cabezal como la intensidad del agua deben ajustarse de tal manera que se garantice que no puede entrar agua en la vagina.

Prerrequisito

– Es necesario sentarse en el asiento del inodoro.

► Toque la tecla de sensor <Ducha femenina>.



Resultado

✓ El proceso de dura comienza y dura unos segundos. Puede interrumpirlo en cualquier momento tocando de nuevo la tecla de sensor.

Adaptar el funcionamiento de la ducha a las necesidades

Ajuste de la intensidad del agua

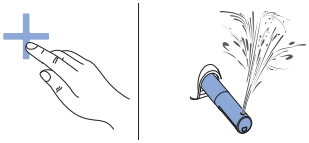
Prerrequisito

– El funcionamiento de la ducha está en marcha.

– La intensidad del agua puede ajustarse en 5 niveles.

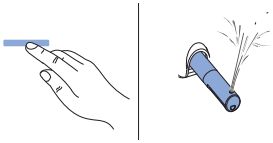
1 Toque la tecla de sensor <+>.

✓ La ducha se intensifica.



2 Toque la tecla de sensor <->.

✓ La ducha se suaviza.



Resultado

✓ La ducha puede ajustarse de forma óptima a sus necesidades.

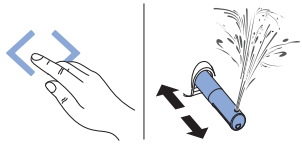
360288015696240 75 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Ajuste de la posición del brazo-ducha

Prerrequisito

– El funcionamiento de la ducha está en marcha.
– La posición del brazo-ducha puede ajustarse en 5 niveles.

► Toque a tecla de sensor <Adelante> o <Atrás>.
✓ El brazo-ducha se mueve hacia delante o hacia atrás.



Resultado

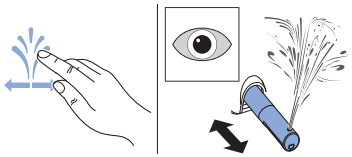
✓ Se ha ajustado óptimamente el brazo-ducha.

Conexión y desconexión del movimiento oscilante del cabezal

Prerrequisito

– Es necesario sentarse en el asiento del inodoro.

► Toque una vez la tecla de sensor <Movimiento oscilante>.

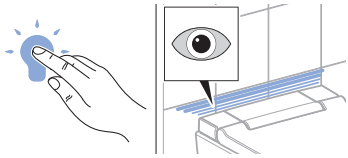


Resultado

✓ El movimiento oscilante está conectado Puede desconectarlo en cualquier momento tocando de nuevo la tecla de sensor.

Encendido y apagado de la luz de orientación

► Toque una vez la tecla de sensor <Luz de orientación>.



Resultado

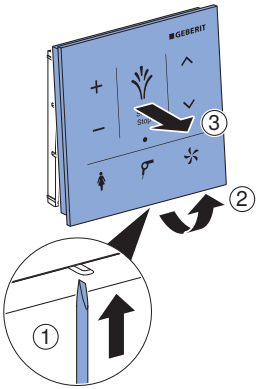
✓ La luz de orientación se enciende. Puede apagarla en cualquier momento tocando de nuevo la tecla de sensor.

Cómo reparar los fallos

Sustitución de la pila

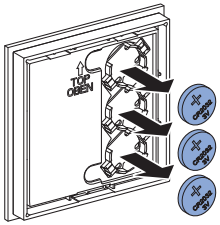
1 Desbloquee el cierre usando el destornillador en la apertura de desbloqueo.

2 Tire del panel de control de pared por el lado inferior hacia adelante y sáquelo de la placa base.

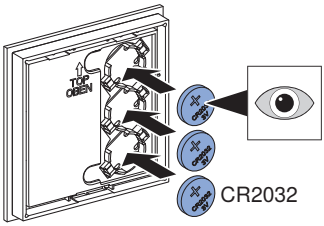


3 Sacar las pilas gastadas. Eliminar las pilas gastadas profesionalmente.





4 Meta las nuevas pilas de tipo CR2032.



5 Coloque el panel de control de pared en el lado superior y fíjelo en la placa base.



Compruebe que el panel de control de pared está encajado de forma segura en la placa base.

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

El panel de control de pared no funciona

La siguiente tabla le ayudará en la búsqueda de errores cuando:

- el panel de control de pared no funciona;
- no se puede controlar el inodoro bidé con el panel de control de pared.

Si el inodoro bidé no funciona, consulte las indicaciones de las instrucciones de uso del inodoro bidé.

Descripción del problema	Causa	Solución de errores
El indicador LED parpadea en rojo.	Pilas agotadas	► Sustituir las pilas. → Véase “Sustitución de la pila”, página 18.
La superficie táctil no reacciona al tacto.	Aparece un fallo	► Comprobar las pilas en el panel de control de pared. ► Comprobar la conexión a red del inodoro bidé. ► Volver a asignar el panel de control de pared. → Véase “Asignación del panel de control de pared”, página 15.
El indicador LED parpadea dos veces en rojo, seguidas de una pausa breve.	El Pairing ha fallado Superficie de control inactiva	► Volver a asignar el panel de control de pared. → Véase “Asignación del panel de control de pared”, página 15.

Puede limpiar el dispositivo de la siguiente manera

Cuidado y limpieza de superficies lisas

Todas las superficies lisas pueden limpiarse hasta conseguir la máxima higiene con agua y un agente limpiador líquido, no irritante y suave.

Los agentes limpiadores agresivos y abrasivos pueden dañar la superficie. Utilizar exclusivamente agentes limpiadores líquidos, no irritantes y suaves. El juego de limpieza Geberit AquaClean (n.º de art. 242.547.00.1) incluye un agente limpiador listo para usar y adecuado para todas las superficies Geberit AquaClean.

Eliminación de desechos

Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos



El símbolo del cubo de basura con ruedas tachado significa que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse con los residuos de la basura doméstica, sino que deben eliminarse por separado. Los usuarios finales están legalmente obligados a devolver los aparatos usados a las autoridades públicas de eliminación de residuos, a los distribuidores o a Geberit para su correcta eliminación. Muchos distribuidores de aparatos eléctricos y electrónicos están obligados a recoger gratuitamente los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Para una devolución a Geberit, póngase en contacto con la empresa de distribución o de servicios responsable.

Las baterías y los acumuladores usados que no estén encerrados en el aparato usado, así como las lámparas que puedan extraerse del aparato usado sin dañarlas, deben separarse del aparato usado antes de entregarlo a un punto de eliminación.

Si se almacenan datos personales en el aparato usado, los propios usuarios finales son los responsables de borrarlos antes de entregarlos a un punto de eliminación.

Información técnica y conformidad

Información técnica

Temperatura de servicio	5–40 °C
Humedad relativa	10–100 %
Rango de frecuencia	2400-2483,5 MHz
Potencia máxima de salida	0 dBm
Tecnología por radio	Bluetooth® Low Energy[1)]
Tipo de batería	CR2032 (3 V)
Vida útil de las pilas suministradas	~ 2 años

[1)] La marca Bluetooth® y sus logos son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y Geberit lo utiliza bajo licencia.

Declaración de conformidad UE simplificada

Por la presente, Geberit International AG declara que el modelo de equipo radioeléctrico del panel de control de pared para Geberit AquaClean es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: https://doc.geberit.com/968860000.pdf.

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Para sua segurança

Utilização adequada

Tocando na superfície sensível ao toque, é possível operar o sistema de lavagem integrada atribuído ao painel de controlo instalado na parede. Qualquer aplicação diferente da indicada é considerada inadequada.

Aplicação inadequada

Em caso de aplicação inadequada, a Geberit não assume qualquer responsabilidade pelas consequências.

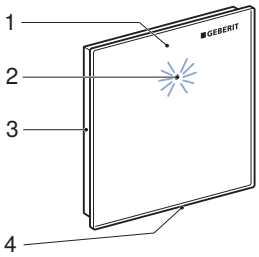
Explicação das informações essenciais

A seguinte palavra-sinal utiliza-se para assinalar as informações essenciais.

Símbolo	Palavra-sinal e significado
	Assinalada apenas com símbolo. Adverte para uma informação importante.

Familiarize-se com o aparelho

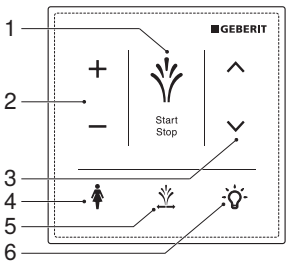
O painel de controlo instalado na parede em revista



1 Painel de controlo instalado na parede, removível
2 Indicador LED
3 Placa de fixação para instalação à parede
4 Orifício de desbloqueio

As teclas tátis em revista

Tocando na respetiva tecla tátil, aciona-se a função correspondente no sistema de lavagem integrada atribuído.



1 Tecla tátil <Jato de água>
2 Tecla tátil <->/<+>
3 Tecla tátil <À frente>/<Atrás>
4 Tecla tátil <Jato de água para senhoras>
5 Tecla tátil <Movimento oscilante>
6 Tecla tátil <Luz de orientação>

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

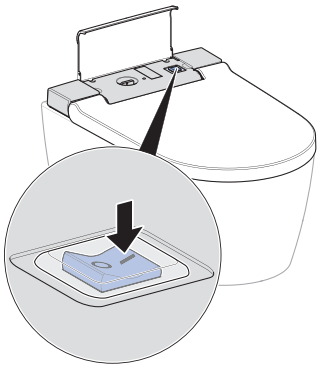
Como operar o aparelho

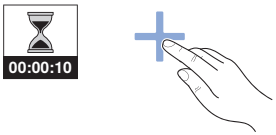
Atribuição do painel de controlo instalado na parede

Pré-requisito

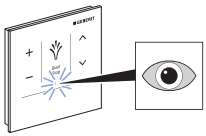
– As definições do sistema de lavagem integrada estão ajustadas às suas necessidades individuais através do comando à distância. Consultar as instruções de utilização do sistema de lavagem integrada.

► Ligue o sistema de lavagem integrada e toque na tecla tátil <+> durante 10 segundos.





✓ O indicador LED está permanentemente ligado.



Resultado

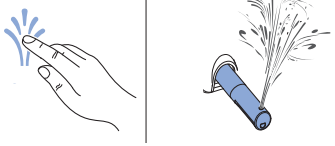
✓ É possível operar o sistema de lavagem integrada com o painel de controlo instalado na parede.

Utilização do jato de água anal

Pré-requisito

– Está sentado(a) no assento de sanita.

► Toque uma vez na tecla tátil <Jato de água>.



Resultado

✓ A lavagem começa e demora alguns segundos. Pode ser interrompida a qualquer momento, tocando novamente na tecla tátil.

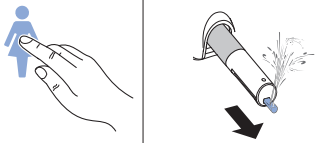
Utilização do jato de água para senhoras

A zona íntima feminina é uma zona muito sensível que exige cuidados especiais e delicados. Para uma limpeza ideal, o jato de água para senhoras deve ser ajustado às suas características ergonómicas. A intensidade do jato e a posição do bocal do jato devem ser selecionadas de modo a não entrar água na vagina.

Pré-requisito

– Está sentado(a) no assento de sanita.

► Toque na tecla tátil <Jato de água para senhoras>.



Resultado

✓ A lavagem começa e demora alguns segundos. Pode ser interrompida a qualquer momento, tocando novamente na tecla tátil.

Ajuste a lavagem às suas necessidades

Ajuste da intensidade do jato

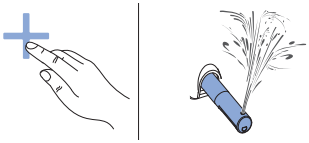
Pré-requisito

– A lavagem está a decorrer.

– A intensidade do jato é ajustável em 5 níveis.

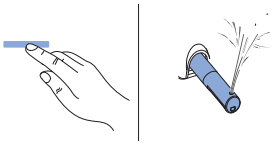
1 Toque na tecla tátil <+>.

✓ O jato de água torna-se mais forte.



2 Toque na tecla tátil <->.

✓ O jato de água torna-se mais fraco.



Resultado

✓ O jato de água está ajustado perfeitamente às suas necessidades.

360288015696240 75 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Ajuste da posição do braço telescópico com chuveiro

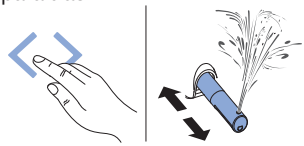
Pré-requisito

– A lavagem está a decorrer.

– A posição do braço telescópico com chuveiro é ajustável em 5 níveis.

► Toque na tecla tátil <À frente> ou <Atrás>.

✓ O braço telescópico com chuveiro desloca-se para a frente ou para trás.



Resultado

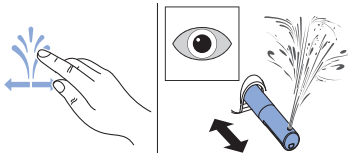
✓ O braço telescópico com chuveiro está idealmente ajustado.

Ativação e desativação do movimento oscilante do bocal do jato

Pré-requisito

– Está sentado(a) no assento de sanita.

► Toque uma vez na tecla tátil <Movimento oscilante>.

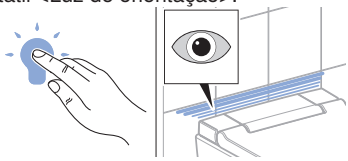


Resultado

✓ O movimento oscilante está ligado. Pode ser desativado a qualquer momento, tocando novamente na tecla tátil.

Ativação e desativação da luz de orientação

► Toque uma vez na tecla tátil <Luz de orientação>.



Resultado

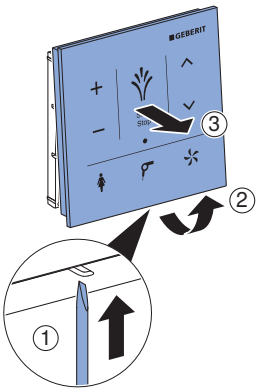
✓ A luz de orientação acende. Pode ser desativada a qualquer momento, tocando novamente na tecla tátil.

Como resolver avarias

Substituição da pilha

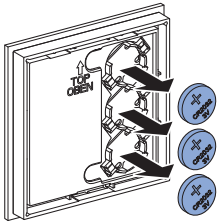
1 Servindo-se da chave de fendas, desbloqueie o fecho no orifício de desbloqueio.

2 Puxe o painel de controlo instalado na parede para a frente, no lado inferior, e retire o painel de controlo instalado na parede da placa de fixação.

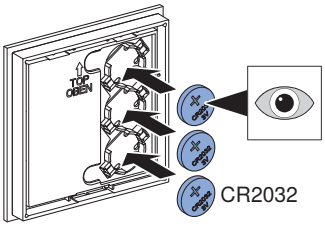


3 Retire as pilhas gastas. Elimine profissionalmente as pilhas gastas.

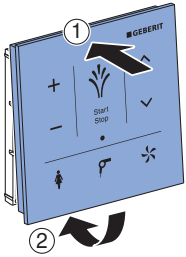




4 Coloque as pilhas novas do tipo CR2032.



5 Coloque o painel de controlo instalado na parede no lado superior e fixe o painel de controlo instalado na parede na placa de fixação.



Verifique se o painel de controlo instalado na parede está encaixado de forma segura na placa de fixação.

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

O painel de controlo instalado na parede não funciona

A tabela seguinte ajudará na deteção do erro caso:

- o painel de controlo instalado na parede não funcione.
- o sistema de lavagem integrada não possa ser comandado com o painel de controlo instalado na parede.

Em caso de falhas de funcionamento no sistema de lavagem integrada, observar as indicações das instruções de utilização do sistema de lavagem integrada.

Descrição do problema	Causa	Eliminação de erros
O indicador LED pisca a vermelho.	Pilhas vazias	► Substituir as pilhas. → Consultar "Substituição da pilha", página 26.
A superfície sensível ao toque não reage ao toque.	Ocorreu uma falha	► Verificar as pilhas no painel de controlo instalado na parede. ► Verificar a ligação à corrente elétrica no sistema de lavagem integrada. ► Reatribuir o painel de controlo instalado na parede. → Consultar "Atribuição do painel de controlo instalado na parede", página 23.
O indicador LED pisca duas vezes a vermelho, seguindo-se uma pequena pausa.	O emparelhamento falhou A superfície de controlo está inativa	► Reatribuir o painel de controlo instalado na parede. → Consultar "Atribuição do painel de controlo instalado na parede", página 23.

Como limpar o aparelho

Cuidados e limpeza de superfícies lisas

Todas as superfícies lisas podem ser limpas de forma higiénica com água e um produto de limpeza líquido, suave e que não agrida a pele.

Produtos de limpeza agressivos e abrasivos podem danificar a superfície. Utilize exclusivamente produtos de limpeza líquidos, suaves e que não agridam a pele. O conjunto de limpeza Geberit AquaClean (refª 242.547.00.1) contém um produto de limpeza pronto a utilizar e perfeito para todas as superfícies Geberit AquaClean.

Tratamento de resíduos

Tratamento de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos



O símbolo do contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz significa que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, devendo sim ser submetidos a um tratamento de resíduos separado. Os utilizadores finais são legalmente obrigados a devolver os resíduos de equipamentos a organismos oficiais de tratamento de resíduos, aos distribuidores ou aos Geberit para um tratamento de resíduos adequado. Muitos distribuidores de equipamentos elétricos e eletrónicos são obrigados a aceitar a devolução dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos sem encargos. A fim de proceder à devolução aos Geberit, é necessário contactar a empresa de vendas ou de serviços competente.

As pilhas e os acumuladores usados que não estejam selados no equipamento antigo, bem como as lâmpadas que possam ser retiradas do equipamento antigo sem serem destruídas, devem ser removidos do equipamento antigo antes da entrega a um ponto de tratamento de resíduos.

Caso existam dados pessoais armazenados no equipamento antigo, os próprios utilizadores finais serão responsáveis pela respetiva eliminação antes da entrega a um ponto de tratamento de resíduos.

Dados técnicos e conformidade

Dados técnicos

Temperatura de funcionamento	5–40 °C
Humidade do ar relativa	10–100 %
Intervalo de frequência	2400–2483,5 MHz
Potência de saída máxima	0 dBm
Tecnologia sem fios	Bluetooth® Low Energy[1)]
Tipo de pilha	CR2032 (3 V)
Vida útil das pilhas fornecidas	~ 2 anos

[1)] A marca Bluetooth® e os seus logótipos são propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e são utilizados pela Geberit sob licença.

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Declaração de conformidade UE simplificada

A abaixo assinada Geberit International AG, declara que o presente tipo de equipamento de rádio do painel de controlo instalado na parede para Geberit AquaClean está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de Internet: https://doc.geberit.com/968860000.pdf.

Turvallisuus

Määräysten mukainen käyttö

Seinään asennettavalle kaukosäätimelle kohdistettua WC-pesuistuinta voidaan käyttää kosketusherkkää pintaa koskettamalla. Mikään muu käyttöalue ei kuulu määräysten mukaiseen käyttöön.

Väärinkäyttö

Geberit ei vastaa väärinkäytön seurauksista.

Tärkeiden tietojen selitykset

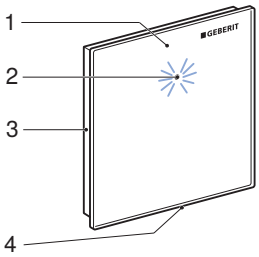
Seuraavaa huomiosanaa käytetään viittaamaan tärkeisiin tietoihin.

Symboli	Huomiosana ja merkitys
	Merkitty vain symbolilla. Viittaa tärkeisiin tietoihin.

360288015696240 75 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Tutustuminen laitteeseen

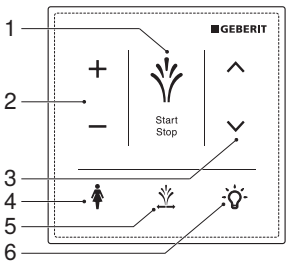
Seinään asennettavan kaukosäätimen yleiskuva



1 Seinään asennettava kaukosäädin, irrotettava
2 LED-näyttö
3 Runkolevy seinäasennusta varten
4 Avausaukko

Tunnistinpainikkeiden yleiskuva

Koskettamalla kyseistä tunnistinpainiketta käynnistetään vastaava toiminto siihen kohdistetussa WC-pesuistuimessa.



1 Tunnistinpainike <suihku>
2 Tunnistinpainike <->/<+>
3 Tunnistinpainike <eteen>/<taakse>
4 Tunnistinpainike <naisten suihku>
5 Tunnistinpainike <värähtelyliike>
6 Tunnistinpainike <ohjausvalo>

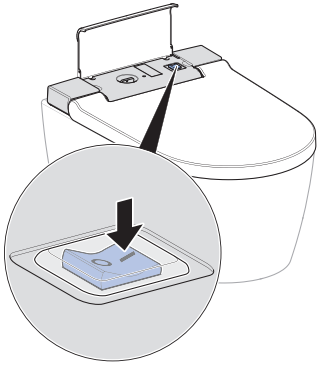
Laitteen käyttö

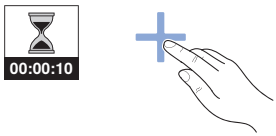
Seinäohjauspaneelin määritys

Edellytys

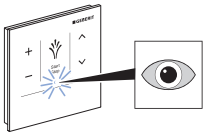
– WC-pesuistuimien perusasetukset on kauko-ohjaimen avulla mukautettu sinun yksilöllisiin tarpeisiisi. Katso WC-pesuistuimien käyttöohje.

► Kytke WC-pesuistuin päälle ja kosketa tunnistinpainiketta <+> 10 sekunnin ajan.





✓ LED-näyttö palaa koko ajan.



Tulos

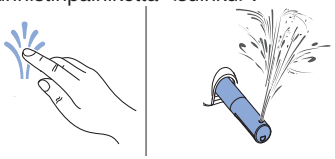
✓ WC-pesuistuinta voi nyt käyttää seinään asennettavalla kaukosäätimellä.

Bide-suihkun käyttö

Edellytys

– Istu WC-istuimella.

► Kosketa kerran tunnistinpainiketta <suihku>.



Tulos

✓ Suihku käynnistyy ja jatkuu muutaman sekunnin ajan. Se voidaan keskeyttää milloin tahansa koskettamalla tunnistinpainiketta uudelleen.

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

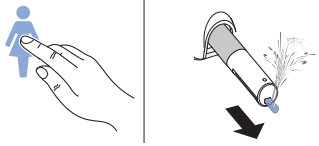
Naisten suihkun käyttö

Naisten intiimialue on erittäin herkkä alue, joka tarvitsee erityistä ja hellävaraista hoitoa. Optimaalisen puhdistustuloksen saavuttamiseksi naisten suihku on säädettävä käyttäjän ergonomisten ominaisuuksien mukaan. Suihkusuuttimen asento ja suihkumäärä on valittava siten, että vesisuihku ei pääse sisään emättimeen.

Edellytys

– Istu WC-istuimella.

► Kosketa tunnistinpainiketta <naisten suihku>.



Tulos

✓ Suihku käynnistyy ja jatkuu muutaman sekunnin ajan. Se voidaan keskeyttää milloin tahansa koskettamalla tunnistinpainiketta uudelleen.

Suihkun mukauttaminen käyttäjän tarpeisiin

Suihkumäärän säätö

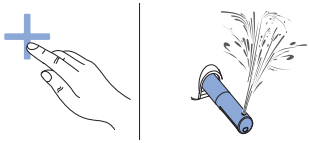
Edellytys

– Suihku on käynnissä.

– Suihkumäärän voi säätää viidelle tasolle.

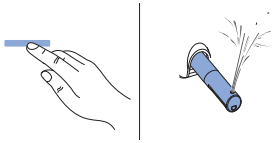
1 Kosketa tunnistinpainiketta <+>.

✓ Vesisuihku voimistuu.



2 Kosketa tunnistinpainiketta <->.

✓ Vesisuihku heikkenee.



Tulos

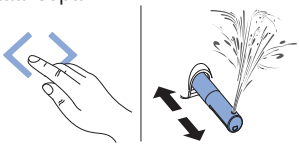
✓ Vesisuihku on säädetty optimaalisesti juuri tarpeidesi mukaan.

Suihkuvarren asennon säätö

Edellytys

– Suihku on käynnissä.
– Suihkuvarren asennon voi säätää viidelle tasolle.

► Kosketa tunnistinpainiketta <eteen> tai <taakse>.
✓ Suihkuvarsi liikkuu eteen- tai taaksepäin.



Tulos

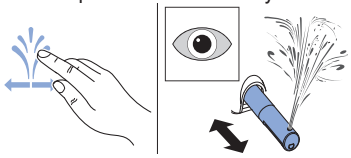
✓ Suihkuvarsi on säädetty optimaalisesti.

Suihkusuuttimen värähtelyliikkeen kytkeminen päälle ja pois

Edellytys

– Istu WC-istuimella.

► Kosketa kerran tunnistinpainiketta <värähtelyliike>.

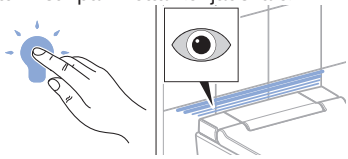


Tulos

✓ Värähtelyliike on kytketty päälle. Se voidaan kytkeä milloin tahansa pois päältä koskettamalla tunnistinpainiketta uudelleen.

Ohjausvalon kytkeminen päälle ja pois

► Kosketa kerran tunnistinpainiketta <ohjausvalo>.



Tulos

✓ Ohjausvalo syttyy. Se voidaan kytkeä milloin tahansa pois päältä koskettamalla tunnistinpainiketta uudelleen.

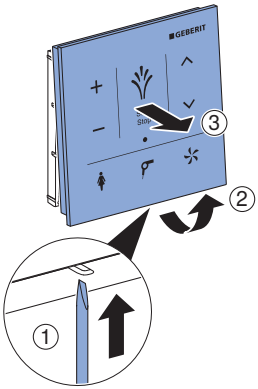
360288015696240 75 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Häiriöiden poisto

Pariston vaihto

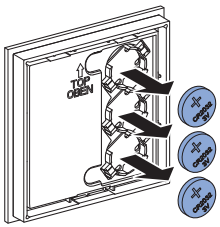
1 Avaa lukitus ruuvitaltalla lukituksen avausaukosta.

2 Vedä seinään asennettavaa kaukosäädintä alareunasta eteenpäin ja irrota seinään asennettava kaukosäädin runkolevystä.

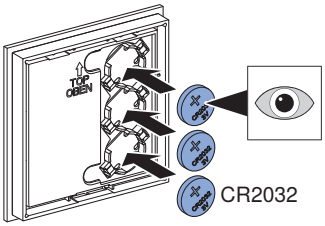


3 Poista käytetyt paristot. Hävitä käytetyt paristot asianmukaisesti.

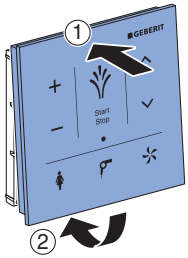




4 Aseta uudet tyypin CR2032 paristot paikoilleen.



5 Aseta seinään asennettavan kaukosäätimen yläreuna paikoilleen ja kiinnitä seinään asennettava kaukosäädin runkolevyyn.



Tarkasta, onko seinään asennettava kaukosäädinvarmasti kiinnittynyt runkolevyyn.

Seinään asennettava kaukosäädin ei toimi

Seuraava taulukko on avuksi vianmäärityksessä, kun:

- seinään asennettava kaukosäädin ei toimi.
- wC-pesuistuinta ei voi ohjata seinään asennettavalla kaukosäätimellä.

Noudata WC-pesuistuimen toimintahäiriöiden yhteydessä WC-pesuistuimen käyttöohjeen tietoja.

Ongelman kuvaus	Syy	Vian korjaus
LED-näyttö vilkkuu punaisena.	Paristot tyhjiä	► Vaihda paristot. → Katso ”Pariston vaihto”, sivu 35.
Kosketusherkkä pinta ei reagoi kosketukseen.	Häiriö ilmenee	► Tarkasta seinään asennettavan kaukosäätimen paristot. ► Tarkasta WC-pesuistuimen verkkoliitos. ► Kohdista seinään asennettava kaukosäädin uudelleen. → Katso ”Seinäohjauspaneelin määritys”, sivu 32.
LED-näyttö vilkkuu kaksi kertaa punaisena, ja sen jälkeen seuraa lyhyt tauko.	Laiteparin muodostus epäonnistui Käyttöliittymä ei toiminnassa	► Kohdista seinään asennettava kaukosäädin uudelleen. → Katso ”Seinäohjauspaneelin määritys”, sivu 32.

Näin puhdistat laitteen

Sileiden pintojen hoito ja puhdistus

Kaikki sileät pinnat voidaan puhdistaa vedellä ja nestemäisellä, ihoystävällisellä miedolla puhdistusaineella.

Syövyttävät ja hankaavat puhdistusaineet voivat vahingoittaa pintaa. Käytä ainoastaan nestemäisiä, ihoystävällisiä ja mietoja puhdistusaineita. Geberit AquaClean -puhdistussarja (tuotenro 242.547.00.1) sisältää puhdistusaineen, joka on käyttövalmista ja soveltuu optimaalisesti kaikille Geberit AquaClean -pinnoille.

360288015696240 75 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Hävittäminen

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittäminen



Yliviivattua jäteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua ei saa hävittää sekajätteen mukana, vaan ne on toimitettava keräyspisteeseen. Loppukäyttäjien on lain mukaan toimitettava käytöstä poistetut laitteet hävitettäviksi asianmukaisiin keräyspaikkoihin, joita ovat julkiset keräyspisteet, jälleenmyyjäliikkeet ja Geberit. Monet sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenmyyjät ovat velvollisia vastaanottamaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromun maksutta. Jos toivottu palautuspaikka on Geberit, on otettava yhteyttä vastaavaan jälleenmyynti- tai huoltoliikkeeseen.

Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole käytöstä poistetun laitteen sisällä, sekä lamput, jotka voidaan irrottaa laitteesta ehjinä, on poistettava laitteesta ennen sen luovuttamista keräyspisteeseen.

Jos käytöstä poistettuun laitteeseen on tallennettu henkilötietoja, loppukäyttäjät ovat itse vastuussa niiden poistamisesta ennen laitteen luovuttamista keräyspisteeseen.

Tekniset tiedot ja vaatimustenmukaisuus

Tekniset tiedot

Käyttölämpötila	5–40 °C
Suhteellinen ilmankosteus	10–100 %
Taajuusalue	2400–2483,5 MHz
Maksimaalinen lähtöteho	0 dBm
Langaton teknologia	Bluetooth® Low Energy[1)]
Paristotyyppi	CR2032 (3 V)
Mukana toimitettujen paristojen käyttöikä	~ 2 vuotta

[1)] Merkki Bluetooth® ja sen logot ovat Bluetooth SIG, Inc. -yhtiön omaisuutta ja Geberit käyttää niitä lisenssillä.

Yksinkertaistettu EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Geberit International AG vakuuttaa täten, että radiolaitetyyppi seinään asennettava kaukosäädin Geberit AquaClean on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internet-osoitteessa: https://doc.geberit.com/968860000.pdf.

Az Ön biztonsága érdekében

Rendeltetésszerű használat

A fali kezelőpanelhez hozzárendelt higiéniai berendezés az érintésérzékeny felület megérintésével kezelhető. Minden ettől eltérő alkalmazás nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

Nem rendeltetésszerű használat

Nem rendeltetésszerű használat esetén a Geberit nem vállal felelősséget annak következményeiért.

Magyarázat a lényeges információkkal kapcsolatosan

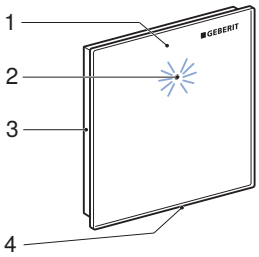
A lényeges információkra az alábbi jelzőszó hívja fel a figyelmet.

Szimbólum	Jelzőszó és jelentés
	Csak szimbólum jelöli. Fontos információra utal.

360288015696240 75 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Ismerje meg a készüléket

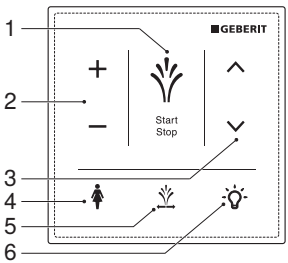
A fali kezelőpanel rövid áttekintése



1 Fali kezelőpanel, levehető
2 LED-kijelző
3 Szerelő alaplemez a falra szereléshez
4 Kireteszelőnyílás

Az érzékelőgombok rövid áttekintése

A mindenkori érzékelőgomb megérintése hatására aktiválódik a hozzárendelt higiéniai berendezés megfelelő funkciója.



1 <Zuhany> érzékelőgomb
2 <->/<+> érzékelőgomb
3 <Előre>/<Hátra> érzékelőgomb
4 <Női zuhany> érzékelőgomb
5 <Pulzáló mozgás> érzékelőgomb
6 <Jelzővilágítás> érzékelőgomb

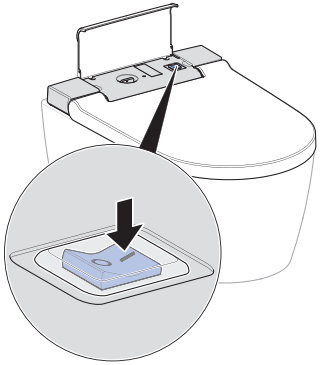
A készülék kezelése

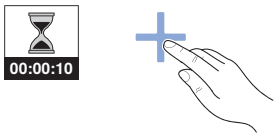
Fali kezelőpanel hozzárendelése

Előfeltétel

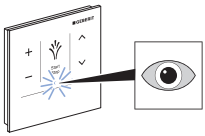
– A zuhany WC alapbeállításai távirányítóval az Ön egyedi igényeihez vannak igazítva. Lásd a zuhany WC kezelési útmutatójában.

► Kapcsolja be a zuhany WC-t, és érintse meg a <+> érzékelőgombot 10 másodpercig.





✓ A LED-kijelző folyamatosan világít.



Eredmény

✓ A zuhany WC vezérelhető a fali kezelőpanellel.

Az altáj zuhany használata

Előfeltétel

– Ön a WC-ülőkarimán ül.

► Érintse meg egyszer a <Zuhany> érzékelőgombot.





Eredmény

✓ A zuhanyműködés elindul, és néhány másodpercig tart. Az érzékelőgomb ismételt megérintésével bármikor megszakítható.

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

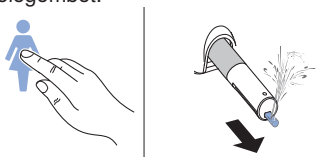
A női zuhany használata

A női intimzóna igen érzékeny terület, amely különleges és körültekintő ápolást igényel. Az optimális tisztítási eredmény eléréséhez a női zuhanyt az Ön adottságainak megfelelően kell beállítani. A zuhanyrózsa fúvóka pozícióját és a vízsugár erősségét úgy kell megválasztani, hogy a zuhany vízsugara ne hatolhasson be a vaginába.

Előfeltétel

– Ön a WC-ülőkarimán ül.

► Érintse meg a <Női zuhany> érzékelőgombot.



Eredmény

✓ A zuhanyműködés elindul, és néhány másodpercig tart. Az érzékelőgomb ismételt megérintésével bármikor megszakítható.

A zuhanyműködés igény szerinti beállítása

A vízsugár erősségének beállítása

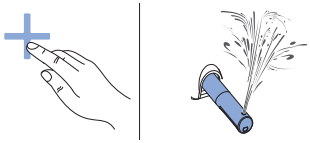
Előfeltétel

– A zuhanyműködés éppen folyamatban van.

– A vízsugár erőssége 5 fokozatra állítható be.

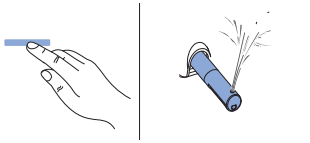
1 Érintse meg a <+> érzékelőgombot.

✓ A zuhany vízsugár intenzívebbé válik.



2 Érintse meg a <-> érzékelőgombot.

✓ A zuhany vízsugár gyengébbé válik.



Eredmény

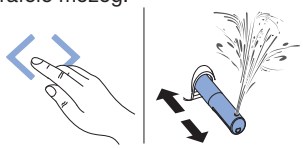
✓ A zuhany vízsugár az Ön igényeinek megfelelően van optimalizálva.

A zuhanykar pozíciójának beállítása

Előfeltétel

– A zuhanyműködés éppen folyamatban van.
– A zuhanykar pozíciója 5 fokozatra állítható be.

► Érintse meg az <Előre> vagy a <Hátra> érzékelőgombot.
✓ A zuhanykar előrefelé vagy hátrafelé mozog.



Eredmény

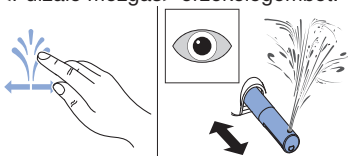
✓ A zuhanykar optimálisan be van állítva.

A zuhanyrózsa fúvóka pulzáló mozgásának be- és kikapcsolása

Előfeltétel

– Ön a WC-ülőkarimán ül.

► Érintse meg egyszer a <Pulzáló mozgás> érzékelőgombot.

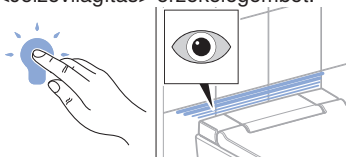


Eredmény

✓ A pulzáló mozgás be van kapcsolva. Az érzékelőgomb ismételt megérintésével bármikor kikapcsolható.

Jelzővilágítás be- és kikapcsolása

► Érintse meg egyszer a <Jelzõvilágítás> érzékelőgombot.



Eredmény

✓ A jelzővilágítás kigyullad. Az érzékelőgomb ismételt megérintésével bármikor kikapcsolható.

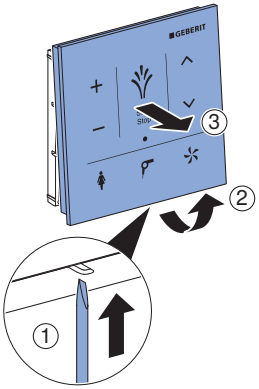
36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Üzemzavar megszüntetése

Elem cseréje

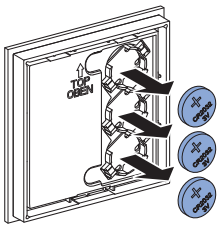
1 Oldja ki a reteszelést csavarhúzóval a kireteszelőnyílásnál.

2 Húzza előre a fali kezelőpanel alsó részét, és vegye ki a fali kezelőpanelt a szerelő alaplemezből.

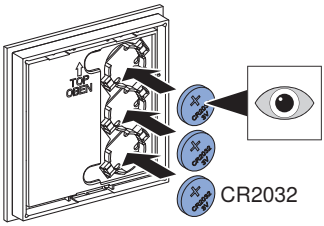


3 Vegye ki a lemerült elemeket. A lemerült elemeket szakszerűen ártalmatlanítsa.

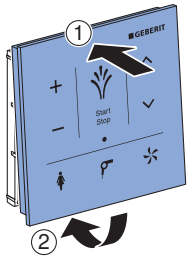




4 Helyezze be az új, CR2032 típusú elemeket.



5 Illessze vissza a fali kezelőpanel felső részét, majd rögzítse a fali kezelőpanelt a szerelő alaplemezen.



Ellenőrizze, hogy a fali szerelőpanel biztosan bepattant-e a szerelő alaplemezre.

A fali kezelőpanel nem működik

A következő táblázat segít Önnek a hibakeresésben, ha:

- a fali kezelőpanel nem működik.
- a higiéniai berendezés nem vezérelhető a fali kezelőpanellel.

A higiéniai berendezés hibás működése esetén vegye figyelembe a higiéniai berendezés kezelési útmutatójában található utasításokat.

Probléma leírása	Ok	Hibaelhárítás
A LED-kijelző pirosan villog.	Az elemek lemerültek	► Cserélje ki az elemeket. → Lásd „Elem cseréje”, oldal 43.
Az érintésérzékeny felület nem reagál az érintésre.	Üzemzavar lépett fel	► Ellenőrizze az elemeket a fali kezelőpanelben. ► Ellenőrizze a higiéniai berendezés hálózati csatlakozását. ► Rendelje újra hozzá a fali kezelőpanelt. → Lásd „Fali kezelőpanel hozzárendelése”, oldal 40.
A LED-kijelző kétszer felvillan pirosan, majd rövid szünet áll be.	A társítás sikertelen A kezelőfelület inaktív	► Rendelje újra hozzá a fali kezelőpanelt. → Lásd „Fali kezelőpanel hozzárendelése”, oldal 40.

A készülék tisztítása

Sima felületek ápolása és tisztítása

Minden sima felület higiénikusan megtisztítható vízzel és folyékony, bőrbarát, enyhe tisztítószerrel.

Az agresszív és súroló hatású tisztítószerek károsíthatják a felületet. Kizárólag folyékony, bőrbarát, enyhe tisztítószert használjon. A Geberit AquaClean tisztítókészlet (cikkszám 242.547.00.1) olyan tisztítószert tartalmaz, amely használatra kész és optimálisan alkalmazható minden Geberit AquaClean felületen.

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Ártalmatlanítás

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekes szemeteskukát ábrázoló szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait nem szabad a kommunális szemétbe dobni, hanem külön kell ártalmatlanítani. A végfelhasználók a jogszabályok értelmében kötelesek visszaadni a régi berendezéseket szakszerű ártalmatlanítás céljából a közhasznú hulladékgazdálkodási hatóságoknak, a forgalmazóknak vagy a Geberit vállalatnak. Az elektromos és elektronikus berendezések forgalmazóinak jelentős része köteles az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait díjmentesen visszavenni. A Geberit vállalathoz való visszaküldéssel kapcsolatban érdeklődjön az illetékes nagykereskedőnél vagy szervizcégnél.

A régi elemeket és akkumulátorokat, amelyek nincsenek beépítve a régi berendezésbe, valamint a lámpákat, amelyek roncsolásmentesen kivehetők a régi berendezésből, el kell távolítani, mielőtt a régi berendezést leadja a hulladéklerakóba.

Amennyiben a régi berendezésben személyes adatok vannak tárolva, a végfelhasználó felelőssége azok törlése, mielőtt a berendezést leadja a hulladéklerakóba.

Műszaki adatok és megfelelőség

Műszaki adatok

Üzemi hőmérséklet	5–40 °C
Relatív páratartalom	10–100 %
Frekvenciatartomány	2400–2483,5 MHz
Max. kimenő teljesítmény	0 dBm
Vezeték nélküli technológia	Bluetooth® Low Energy[1)]
Az elem típusa	CR2032 (3 V)
A tartozék elemek élettartama	~ 2 év

[1)] A Bluetooth® márka és logói a Bluetooth SIG, Inc. tulajdonát képezik és a Geberit licenccel használja őket.

Egyszerűsített EU-megfelelőségi nyilatkozat

A Geberit International AG igazolja, hogy a Geberit AquaClean típusú rádióberendezés fali kezelőpanel megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: https://doc.geberit.com/968860000.pdf.

Za vašo varnost

Namenska uporaba

Stenska upravljalna plošča s površino, občutljivo na dotik, je namenjena upravljanju dodeljene straniščne školjke s prho. Vsaka drugačna uporaba ni skladna z določili.

Nepravilna uporaba

Pri nepravilni uporabi podjetje Geberit ne prevzame nobene odgovornosti za posledice.

Pojasnilo v zvezi s pomembnimi informacijami

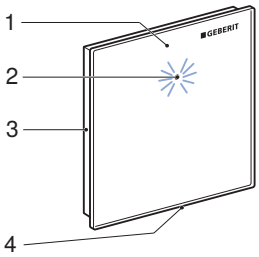
Naslednja signala beseda opozarja na pomembne informacije.

Simbol	Signalna beseda in pomen
	Označeno samo s simbolom. Opozarja na pomembno informacijo.

360288015696240 75 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Spoznajte napravo

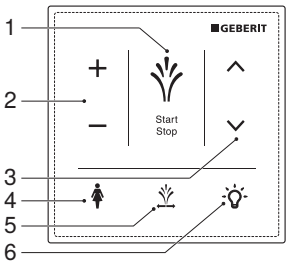
Pregled stenske upravljalne plošče



1 Stenska upravljalna plošča, snemljiva
2 LED-prikaz
3 Osnovna plošča za stensko montažo
4 Odprtina za sprostitev

Pregled senzorskih tipk

Dotik določene senzorske tipke sproži ustrezno funkcijo na dodeljeni straniščni školjki s prho.



1 Senzorska tipka <Prha>
2 Senzorska tipka <->/<+>
3 Senzorska tipka <Naprej>/<Nazaj>
4 Senzorska tipka <Damska prha>
5 Senzorska tipka <Nihajoče premikanje>
6 Senzorska tipka <Orientacijska osvetlitev>

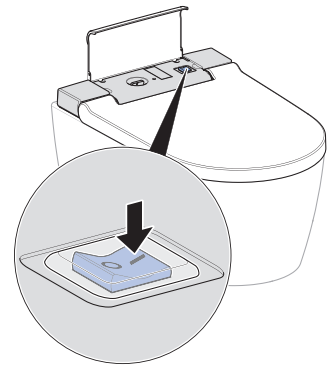
Upravljanje naprave

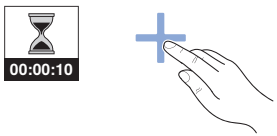
Dodelitev stenske upravljalne plošče

Pogoj

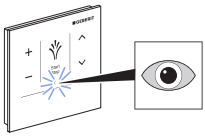
– Osnovne nastavitve straniščne školjke s prho so s pomočjo daljinskega upravljalnika prilagojene vašim individualnim potrebam. Glejte navodila za upravljanje straniščne školjke s prho.

► Vklopite straniščno školjko s prho in se za 10 sekund dotaknite senzorske tipke <+>.





✓ LED-prikaz neprekinjeno sveti.



Rezultat

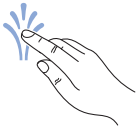
✓ Straniščno školjko s prho lahko upravljate s stensko upravljalno ploščo.

Uporaba prhe za analni predel

Pogoj

– Sedite na sedežu.

► Dotaknite se senzorske tipke <Prha>.





Rezultat

✓ Postopek prhanja se zažene in traja nekaj sekund. S ponovnim dotikom senzorske tipke ga lahko kadarkoli prekinete.

360288015696240 75 © 07-2022
968.102.00.0(01)

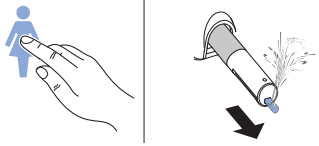
Uporaba damske prhe

Žensko intimno področje je zelo občutljivo, zato potrebuje posebno in skrbno nego. Če želite doseči optimalen rezultat čiščenja, morate damsko prho nastaviti glede na svojo ergonomsko obliko. Položaj tuš šobe in jakost pršnega curka je treba nastaviti tako, da pršni curek ne more prodreti v vagino.

Pogoj

– Sedite na sedežu.

► Dotaknite se senzorske tipke <Damska prha>.



Rezultat

✓ Postopek prhanja se zažene in traja nekaj sekund. S ponovnim dotikom senzorske tipke ga lahko kadarkoli prekinete.

Prilagajanje postopka prhanja vašim potrebam

Nastavljanje jakosti pršnega curka

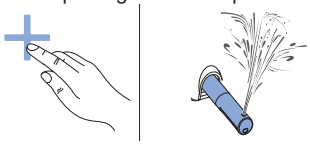
Pogoj

– Postopek prhanja se izvaja.

– Jakost pršnega curka lahko nastavite v 5 stopnjah.

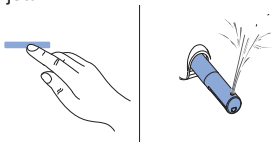
1 Dotaknite se senzorske tipke <+>.

✓ Jakost pršnega curka se poveča.



2 Dotaknite se senzorske tipke <->.

✓ Jakost pršnega curka se zmanjša.



Rezultat

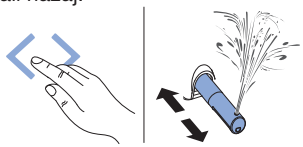
✓ Pršni curek je optimalno prilagojen vašim potrebam.

Nastavljanje položaja ročice prhe

Pogoj

– Postopek prhanja se izvaja.
– Položaj ročice prhe lahko nastavite v 5 stopnjah.

► Dotaknite se senzorske tipke <Naprej> ali <Nazaj>.
✓ Pršna ročica se premakne naprej ali nazaj.



Rezultat

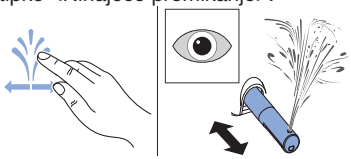
✓ Ročica za prho je optimalno nastavljena.

Vklop in izklop nihajočega premikanja pršne šobe za prhanje analnega predela

Pogoj

– Sedite na sedežu.

► Dotaknite se senzorske tipke <Nihajoče premikanje>.

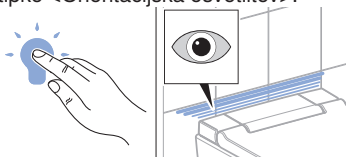


Rezultat

✓ Nihajoče premikanje je vklopljeno. S ponovnim dotikom senzorske tipke ga lahko kadarkoli izklopite.

Vklop in izklop orientacijske osvetlitve

► Dotaknite se senzorske tipke <Orientacijska osvetlitev>.



Rezultat

✓ Orientacijska osvetlitev se vklopi. S ponovnim dotikom senzorske tipke jo lahko kadarkoli izklopite.

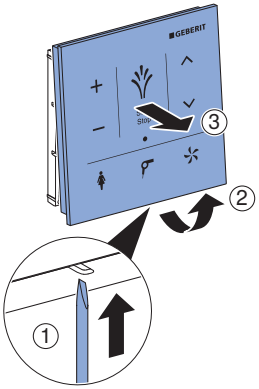
36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Odpravljanje motenj

Menjava baterij

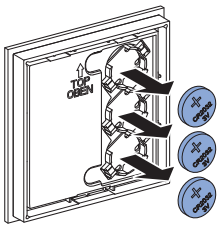
1 Z izvijačem sprostite zapah pri odprtini za sprostitev.

2 Stensko upravljalno ploščo na spodnji strani povlecite k sebi in jo snemite z osnovne pritrdilne plošče.

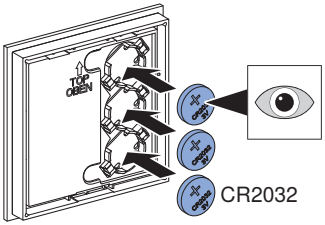


3 Odstranite izpraznjene baterije. Izpraznjene baterije zavrzite na strokoven način.

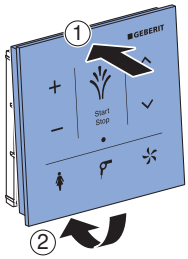




4 Vstavite nove baterije tipa CR2032.



5 Stensko upravljalno ploščo na zgornji strani namestite na osnovno pritrdilno ploščo in jo pritrdite.



Preverite, ali se je stenska upravljalna plošča dobro zaskočila na osnovni plošči.

Stenska upravljalna plošča ne deluje

Naslednja tabela vam bo pomagala pri iskanju napak, ko:

- stenska upravljalna plošča ne deluje.
- straniščne školjke s prho ne morete upravljati s stensko upravljalno ploščo.

Pri nepravilnem delovanju straniščne školjke s prho upoštevajte napotke v navodilih za uporabo straniščne školjke s prho.

Opis težave	Vzrok	Odpravljanje napak
LED-prikaz utripa rdeče.	Prazne baterije	► Zamenjajte baterije. → Glejte »Menjava baterij«, stran 51.
Površina, občutljiva na dotik, se ne odziva na dotike.	Pojavila se je motnja	► Preverite baterije v stenski upravljalni plošči. ► Preverite priključek na omrežje pri straniščni školjki s prho. ► Na novo vzpostavite povezavo s stensko upravljalno ploščo. → Glejte »Dodelitev stenske upravljalne plošče«, stran 48.
LED-prikaz dvakrat utripne rdeče, nato sledi kratek premor.	Seznanjanje ni uspelo Upravljalna površina ni aktivna	► Na novo vzpostavite povezavo s stensko upravljalno ploščo. → Glejte »Dodelitev stenske upravljalne plošče«, stran 48.

Čiščenje naprave

Nega in čiščenje gladkih površin

Vse gladke površine lahko higiensko očistite z vodo ter koži prijaznim in blagim tekočim čistilnim sredstvom.

Agresivna in groba čistilna sredstva lahko poškodujejo površino. Uporabljajte izključno koži prijazna in blaga tekoča čistilna sredstva. Komplet za čiščenje Geberit AquaClean (št. artikla 242.547.00.1) vsebuje čistilno sredstvo, ki je pripravljeno za uporabo in optimalno ustreza vsem površinam Geberit AquaClean.

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Odstranjevanje

Odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme



Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da odpadne električne in elektronske opreme ni dovoljeno odlagati med ostale odpadke, temveč jo je treba odstraniti ločeno. Končni uporabniki so zakonsko obvezani, da stare naprave predajo javnim organom za odstranjevanje odpadkov, distributerjem ali jih vrnejo proizvajalcu Geberit , kjer bodo poskrbeli za strokovno odstranjevanje. Številni distributerji električne in elektronske opreme so obvezani, da brezplačno prevzamejo odpadno električno in elektronsko opremo. Če želite stare naprave vrniti proizvajalcu Geberit, stopite v stik s pristojnim prodajnim ali servisnim podjetjem.

Odpadne baterije in akumulatorje, ki niso vgrajeni v staro napravo, ter sijalke, ki jih je mogoče odstraniti iz stare naprave, ne da bi se pri tem uničile, morate odstraniti iz stare naprave, preden jih predate službi za odstranjevanje odpadkov.

Če so v stari napravi shranjeni osebni podatki, jih morajo končni uporabniki sami izbrisati, preden napravo predajo službi za odstranjevanje odpadkov.

Tehnični podatki in skladnost

Tehnični podatki

Obratovalna temperatura	5–40 °C
Relativna vlažnost zraka	10–100 %
Frekvenčno območje	2400–2483,5 MHz
Maksimalna izhodna moč	0 dBm
Radijska tehnologija	Bluetooth® Low Energy[1)]
Tip baterije	CR2032 (3 V)
Življenjska doba dobavljenih baterij	~ 2 leti

[1)] Znamka Bluetooth® in njeni logotipi so last družbe Bluetooth SIG, Inc., Geberit jih uporablja na podlagi licence.

Poenostavljena izjava EU o skladnosti

Geberit International AG izjavlja, da je tip radijske opreme z nazivom stenska upravljalna plošča za Geberit AquaClean skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: https://doc.geberit.com/968860000.pdf.

Za vašu sigurnost

Propisna uporaba

Dodirom površine osjetljive na dodir može se upravljati tuš WC-om dodijeljenom zidnoj opslužnoj ploči. Svaka druga uporaba smatra se nepropisnom.

Zloporaba

U slučaju zloporabe Geberit ne preuzima odgovornost na posljedice.

Objašnjenje bitnih informacija

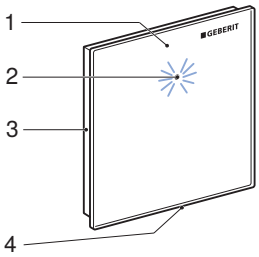
Sljedeća signalna riječ upotrebljava se kako bi se ukazalo na bitne informacije.

Simbol	Signalna riječ i značenje
	Označeno samo simbolom. Upućuje na važnu informaciju.

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Upoznajte uređaj

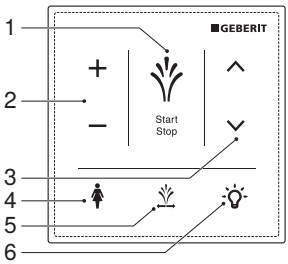
Zidna opslužna ploča



1 Zidna opslužna ploča, uklonjiva
2 LED prikaz
3 Pričvrsna ploča za zidnu montažu
4 Otvor za deblokiranje

Senzorske tipke na prvi pogled

Dodirom dotične senzorske tipke aktivira se odgovarajuća funkcija na dodijeljenom tuš WC-u.



1 Senzorska tipka <Tuš>
2 Senzorska tipka <->/<+>
3 Senzorska tipka <naprijed>/<natrag>
4 Senzorska tipka <Lady tuš>
5 Senzorska tipka <Pulsirajuće kretanje>
6 Senzorska tipka <Orijentacijsko svjetlo>

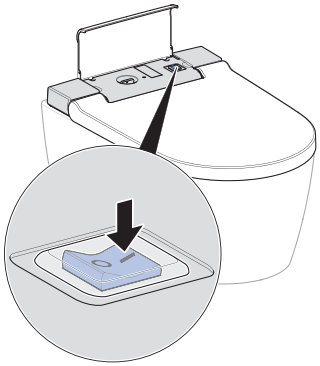
Ovako rukujte uređajem

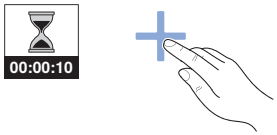
Dodjela zidne opslužne ploče

Preduvjet

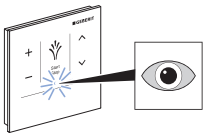
– Osnovne postavke tuš WC-a su pomoću daljinskog upravljača prilagođene Vašim individualnim potrebama. Vidi upute za korištenje tuš WC-a.

► Uključite tuš WC i dodirnite senzorsku tipku <+> na 10 sekundi.





✓ LED prikaz stalno svijetli.



Rezultat

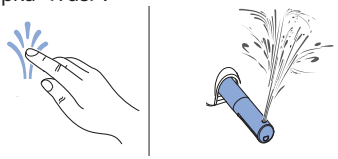
✓ Tuš WC-om može se rukovati pomoću zidne opslužne ploče.

Uporaba analnog tuša

Preduvjet

– Sjedite na WC sjedalu.

► Jednom dodirnite senzorsku tipku <Tuš>.



Rezultat

✓ Pokreće se postupak tuširanja i traje nekoliko sekundi. Može se u svakom trenutku prekinuti ponovnim dodirom senzorske tipke.

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

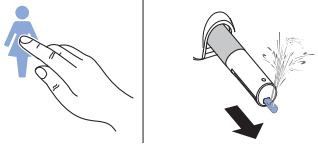
Uporaba lady tuša

Intimno područje u žena vrlo je osjetljiva zona koja zahtijeva posebnu i obzirnu njegu. Za postizanje optimalnog rezultata pranja lady tuša valja namjestiti u skladu s vašom ergonomijom. Poziciju tuš-mlaznice i jačinu mlaza tuša valja odabrati tako da mlaz tuša ne može prodrijeti u vaginu.

Preduvjet

– Sjedite na WC sjedalu.

► Dodirnite senzorsku tipku <Lady tuš>.



Rezultat

✓ Pokreće se postupak tuširanja i traje nekoliko sekundi. Može se u svakom trenutku prekinuti ponovnim dodirom senzorske tipke.

Tuširanje prilagodite svojim potrebama

Namještanje jačine mlaza tuša

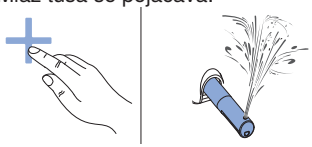
Preduvjet

– Tuširanje je u tijeku.

– Jačina mlaza tuša može se postaviti u 5 stupnjeva.

1 Dodirnite senzorsku tipku <+>.

✓ Mlaz tuša se pojačava.



2 Dodirnite senzorsku tipku <->.

✓ Mlaz tuša se smanjuje.



Rezultat

✓ Mlaz tuša optimalno je prilagođen vašim potrebama.

Namještanje pozicije ručice tuša

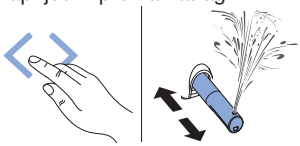
Preduvjet

– Tuširanje je u tijeku.

– Pozicija ručice tuša može se postaviti u 5 stupnjeva.

► Dodirnite senzorsku tipku <naprijed> ili <natrag>.

✓ Ručica tuša pomiče se prema naprijed ili prema natrag.



Rezultat

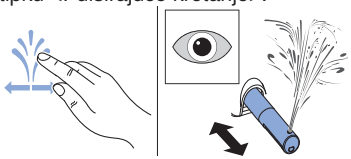
✓ Ručica tuša namještena je optimalno.

Uključivanje i isključivanje pulsirajućeg kretanja analne mlaznice

Preduvjet

– Sjedite na WC sjedalu.

► Jednom dodirnite senzorsku tipku <Pulsirajuće kretanje>.

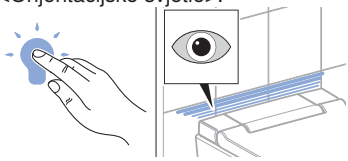


Rezultat

✓ Pulsirajuće kretanje je uključeno. Može se u svakom trenutku isključiti ponovnim dodirom senzorske tipke.

Uključivanje i isključivanje orijentacijskog svjetla

► Jednom dodirnite senzorsku tipku <Orijentacijsko svjetlo>.



Rezultat

✓ Orijentacijsko svjetlo se pali. Može se u svakom trenutku isključiti ponovnim dodirom senzorske tipke.

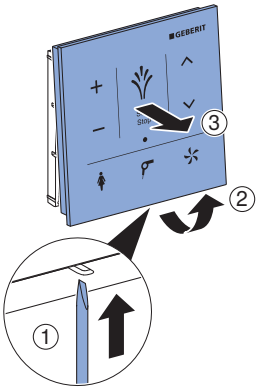
36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Ovako uklonite smetnje

Zamjena baterije

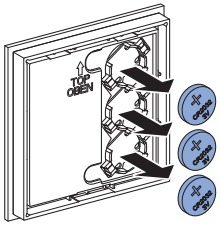
1 Deblokirajte blokadu odvijačem na otvoru za deblokiranje.

2 Povucite zidnu opslužnu ploču za donju stranu prema naprijed i skinite zidnu opslužnu ploču s pričvrsne ploče.

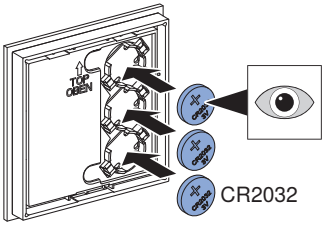


3 Izvadite potrošene baterije. Stručno zbrinite potrošene baterije.

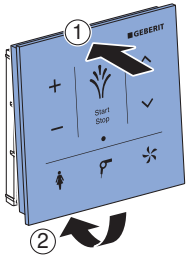




4 Umetnite nove baterije tipa CR2032.



5 Postavite zidnu opslužnu ploču na gornju stranu i pričvrstite zidnu opslužnu ploču na pričvrsnoj ploči.



Provjerite je li se zidna opslužna ploča sigurno uglavila na pričvrsnoj ploči.

Zidna opslužna ploča ne radi

Sljedeća tablica pomoći će vam u otklanjanju kvarova:

- ako zidna opslužna ploča ne funkcionira.
- ako nije moguće rukovanje tuš WC-om pomoću zidne opslužne ploče.

U slučaju neispranog funkcioniranja tuš WC-a pridržavajte se uputa iz uputa za korištenje tuš WC-a.

Opis problema	Uzrok	Uklanjanje pogrešaka
LED prikaz treperi crveno.	Baterije su prazne	► Zamijenite baterije. → Vidi „Zamjena baterije”, stranica 59.
Površina osjetljiva na dodir ne reagira na dodir.	Došlo je do smetnje	► Provjerite baterije u zidnoj opslužnoj ploči. ► Provjerite mrežni priključak na tuš WC-u. ► Ponovno dodijelite zidnu opslužnu ploču. → Vidi „Dodjela zidne opslužne ploče”, stranica 56.
LED prikaz treperi dvaput crveno, zatim slijedi kratka stanka.	Pairing nije uspio Opslužna površina je neaktivna	► Ponovno dodijelite zidnu opslužnu ploču. → Vidi „Dodjela zidne opslužne ploče”, stranica 56.

Ovako čistite uređaj

Njega i čišćenje glatkih površina

Sve glatke površine mogu se higijenski očistiti vodom i tekućim, za kožu neškodljivim, blagim sredstvom za čišćenje.

Agresivna i abrazivna sredstva za čišćenje mogu oštetiti površinu. Primjenjujte isključivo tekuća, blaga sredstva za čišćenje neškodljiva za kožu. Komplet za čišćenje Geberit AquaClean (art. br. 242.547.00.1) sadrži sredstvo za čišćenje koje je spremno za uporabu i optimalno prilagođeno svim površinama uređaja Geberit AquaClean.

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje starih električnih i elektroničkih uređaja



Simbol prekrižene kante za otpad na kotačićima znači da se stari električni i elektronički uređaji ne smiju zbrinuti zajedno s kućnim otpadom, već se moraju zbrinuti odvojeno. Krajnji korisnici su zakonski obvezni predati stare uređaje javnim tijelima za gospodarenje otpadom, distributerima ili društvu Geberit kako bi se propisno zbrinuli. Brojni distributeri električnih i elektroničkih uređaja dužni su besplatno preuzeti stare električne i elektroničke uređaje. Za povratak uređaja društvu Geberit obratite se nadležnom distributeru ili serviseru.

Stare baterije i akumulatori koji nisu ugrađeni u stari uređaj i svjetiljke koje se mogu ukloniti iz starog uređaja bez nanošenja štete moraju se odvojiti od starog uređaja prije predaje odlagalištu.

Ako su u starom uređaju pohranjeni osobni podaci, krajnji korisnici sami su odgovorni za njihovo brisanje prije predaje uređaja odlagalištu.

Tehnički podaci i sukladnost

Tehnički podaci

Radna temperatura	5–40 °C
Relativna vlažnost zraka	10–100 %
Opseg frekvencije	2400–2483,5 MHz
Maksimalna izlazna snaga	0 dBm
Bežična tehnologija	Bluetooth® Low Energy[1)]
Tip baterije	CR2032 (3 V)
Vijek trajanja isporučenih baterija	~ 2 godine

[1)] Marka Bluetooth® i njezini logotipovi vlasništvo su tvrtke Bluetooth SIG, Inc., a tvrtka Geberit posjeduje licencu za njihovo korištenje.

Pojednostavljena izjava o sukladnosti EU-a

Geberit International AG ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa zidna opslužna ploča za Geberit AquaClean u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst izjave o sukladnosti EU-a dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: https://doc.geberit.com/968860000.pdf.

Za vašu sigurnost

Namenska upotreba

WC-om sa tušem, koji je dodeljen zidnom panelu za rukovanje, može da se rukuje dodirivanjem površine osetljive na dodir. Svaka drugačija upotreba smatra se nenamenskom.

Nepravilna upotreba

U slučaju nepravilne upotrebe Geberit ne preuzima nikakvu odgovornost za posledice.

Objašnjenje uz važne informacije

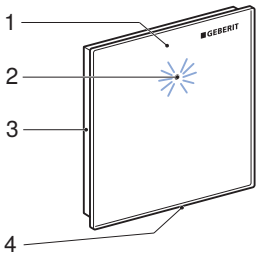
Sledeća signalna reč se koristi za upućivanje na važne informacije.

Simbol	Signalna reč i značenje
	Označeno samo simbolom. Ukazuje na važnu informaciju.

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Upoznajte se sa uređajem

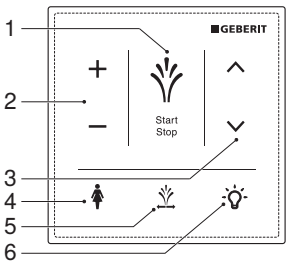
Kratak pregled zidnog panela za rukovanje



1 Zidni panel za rukovanje, mogućnost skidanja
2 LED indikator
3 Pričvrsna ploča za zidnu montažu
4 Otvor za deblokadu

Kratak pregled senzorskih tastera

Dodirivanjem relevantnog senzorskog tastera aktivira se odgovarajuća funkcija na dodeljenom WC-u sa tušem.



1 Senzorski taster <Tuš>
2 Senzorski taster <->/<+>
3 Senzorski taster <napred>/<nazad>
4 Senzorski taster <Tuš za dame>
5 Senzorski taster <Oscilujući pokret>
6 Senzorski taster <Svetlo za orijentaciju>

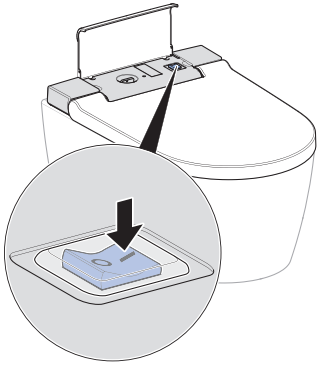
Rukovanje uređajem

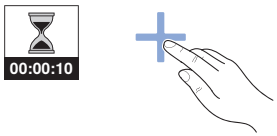
Dodela zidnog panela za rukovanje

Preduslov

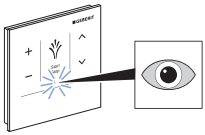
– Osnovna podešavanja WC-a sa tušem su pomoću daljinskog upravljača prilagođena prema vašim individualnim potrebama. Pogledajte uputstvo za rukovanje WC-a sa tušem.

► Uključite WC sa tušem i dodirnite senzorski taster <+> na 10 sekundi.





✓ LED indikator svetli trajno.



Rezultat

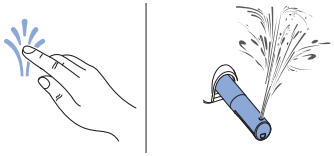
✓ Sada se može rukovati WC-om sa tušem preko zidnog panela za rukovanje.

Korišćenje tuširanja analnog predela

Preduslov

– Sedite na WC sedište.

► Dodirnite jednom senzorski taster <Tuš>.



Rezultat

✓ Tuširanje počinje i traje nekoliko sekundi. Ono može da se prekine u svakom trenutku ponovnim dodirivanjem senzorskog tastera.

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

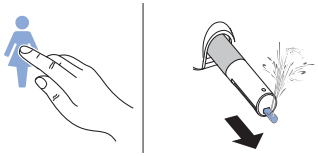
Upotreba tuša za dame

Intimni delovi ženskog tela su osetljiva zona koja zahteva posebnu i pažljivu negu. Kako bi se postigao optimalni rezultat čišćenja, tuš za dame mora biti ergonomski podešen. Položaj prskalica i jačina mlaza moraju se izabrati tako da mlaz tuša ne može da prodre u vaginu.

Preduslov

– Sedite na WC sedište.

► Dodirnite senzorski taster <Tuš za dame>.



Rezultat

✓ Tuširanje počinje i traje nekoliko sekundi. Ono može da se prekine u svakom trenutku ponovnim dodirivanjem senzorskog tastera.

Prilagođavanje tuširanja vašim potrebama

Podešavanje jačine mlaza

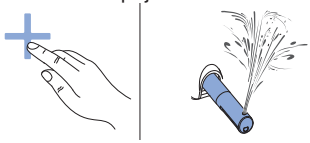
Preduslov

– Tuširanje je upravo u toku.

– Jačina mlaza može da se podesi na 5 nivoa.

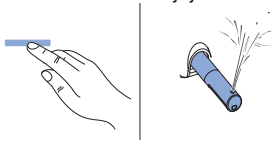
1 Dodirnite senzorski taster <+>.

✓ Mlaz tuša se pojačava.



2 Dodirnite senzorski taster <->.

✓ Mlaz tuša se smanjuje.



Rezultat

✓ Mlaz tuša je optimalno podešen prema vašim potrebama.

Podešavanje položaja ručice tuša

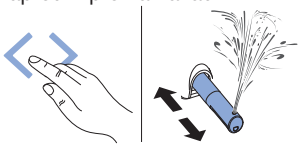
Preduslov

– Tuširanje je upravo u toku.

– Položaj ručice tuša može da se podesi na 5 nivoa.

► Dodirnite senzorski taster <napred> ili <nazad>.

✓ Ručica tuša se pokreće prema napred ili prema nazad.



Rezultat

✓ Ručica tuša je optimalno podešena.

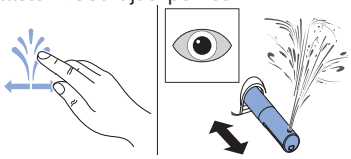
SR

Uključivanje i isključivanje oscilujućeg pokreta prskalice

Preduslov

– Sedite na WC sedište.

► Dodirnite jednom senzorski taster <Oscilujući pokret>.

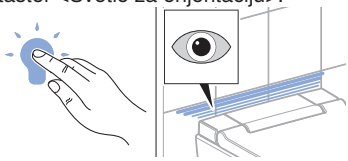


Rezultat

✓ Oscilujući pokret je uključen. On može da se prekine u svakom trenutku ponovnim dodirivanjem senzorskog tastera.

Uključivanje i isključivanje svetla za orijentaciju

► Dodirnite jednom senzorski taster <Svetlo za orijentaciju>.



Rezultat

✓ Svetlo za orijentaciju svetli. Ono može da se isključi u svakom trenutku ponovnim dodirivanjem senzorskog tastera.

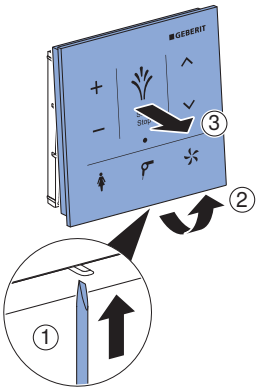
36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Otklanjanje smetnji

Zamena baterije

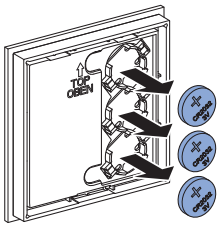
1 Mehanizam za zaključavanje deblokirajte pomoću odvijača na otvoru za deblokadu.

2 Zidni panel za rukovanje povucite sa donje strane prema napred i skinite zidni panel za rukovanje sa pričvrsne ploče.

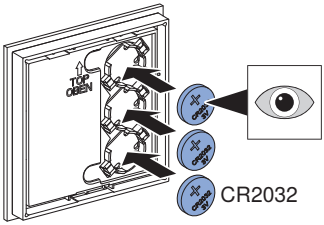


3 Izvadite istrošene baterije. Profesionalno odložite istrošene baterije na otpad.

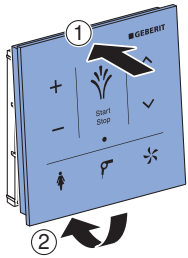




4 Umetnite nove baterije tipa CR2032.



5 Zidni panel za rukovanje postavite sa gornje strane i pričvrstite zidni panel za rukovanje na pričvrsnu ploču.



Proverite da li je zidni panel za rukovanje sigurno nalegao na pričvrsnu ploču.

Zidni panel za rukovanje nema funkciju

Sledeća tabela služi kao pomoć pri otklanjanju kvarova, kada:

- Zidni panel za rukovanje ne pokazuje nikakvu funkciju.
- Nije moguće upravljati WC-om sa tušem pomoću zidnog panela za rukovanje.

U slučaju neispravnog funkcionisanja WC-a sa tušem, obratiti pažnju na instrukcije iz uputstva za rukovanje za WC sa tušem.

Opis problema	Uzrok	Otklanjanje greške
LED indikator treperi crveno.	Baterije prazne	► Zameniti baterije. → Pogledajte „Zamena baterije”, strana 67.
Površina osetljiva na dodir ne reaguje na dodir.	Pojavljuje se greška u radu	► Proveriti baterije u zidnom panelu za rukovanje. ► Proveriti glavni priključak na WC-u sa tušem. ► Ponovo izvršiti dodeljivanje zidnog panela za rukovanje. → Pogledajte „Dodela zidnog panela za rukovanje”, strana 64.
LED indikator treperi dva puta crveno, nakon čega sledi kratka pauza.	Neuspešno uparivanje Površina za rukovanje neaktivna	► Ponovo izvršiti dodeljivanje zidnog panela za rukovanje. → Pogledajte „Dodela zidnog panela za rukovanje”, strana 64.

Čišćenje uređaja

Nega i čišćenje glatkih površina

Sve glatke površine se higijenski čiste vodom i tečnim, blagim sredstvom za čišćenje koje ne iritira kožu.

Agresivna i abrazivna sredstva za čišćenje mogu da oštete površinu. Upotrebljavajte isključivo tečna, blaga sredstva za čišćenje koja ne iritiraju kožu. Komplet za čišćenje Geberit AquaClean (br. art. 242.547.00.1) sadrži sredstvo za čišćenje, koje je spremno za upotrebu i optimalno prilagođeno svim površinama Geberit AquaClean.

360288015696240 75 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Odlaganje

Odlaganje stare električne opreme i upravljačke elektronike



Simbol precrtane korpe za otpad na točkovima znači da se stara električna oprema i upravljačka elektronika ne smeju odlagati u ne-reciklirajući otpad, već se moraju posebno odložiti. Krajnji korisnici imaju zakonsku obavezu da staru opremu vrate javnim nosiocima usluga odlaganja, distributerima ili Geberit u svrhu propisnog odlaganja. Veliki broj distributera električnih uređaja i upravljačke elektronike ima obavezu besplatnog preuzimanja stare električne opreme i upravljačke elektronike. Za vraćanje Geberit potrebno je stupiti u kontakt sa nadležnim prodajnim ili servisnim društvom.

Stare baterije i akumulatori, koji nisu obuhvaćeni starom opremom, kao i lampe koje mogu da se izvade iz stare opreme bez lomljenja, treba da se odvoje od stare opreme pre predaje na mesto za odlaganje.

Ako su u staroj opremi memorisani lični podaci, krajnji korisnici imaju odgovornost da iste izbrišu pre dostavljanja na mesto za odlaganje.

Tehnički podaci i usklađenost

Tehnički podaci

Radna temperatura	5–40 °C
Relativna vlažnost vazduha	10–100 %
Frekventni opseg	2400–2483,5 MHz
Maksimalni dovod struje	0 dBm
Bežična tehnologija	Bluetooth® Low Energy[1)]
Tip baterije	CR2032 (3 V)
Vek trajanja isporučenih baterija	~ 2 godine

[1)] Brend Bluetooth® i njegovi logotipi su vlasništvo Bluetooth SIG, Inc. i Geberit ih koristi pod licencom.

Pojednostavljena EU deklaracija o usaglašenosti

Ovim putem Geberit International AG izjavljuje da tip zidnog panela za rukovanje za GeberitAquaClean odgovara smernici 2014/53/EU.

Celokupan tekst EU deklaracije o usaglašenosti je dostupan na sledećoj internet adresi: https://doc.geberit.com/968860000.pdf.

За Вашата безопасност

Употреба по предназначение

Чрез докосване на чувствителната на допир повърхност може да се управлява присъединената към стенния контролен панел душ тоалетна. Всяка друга употреба не се счита за употреба по предназначение.

Неправилна употреба

В случай на неправилна употреба Geberit не поема отговорност за последствията.

Разяснение за важна информация

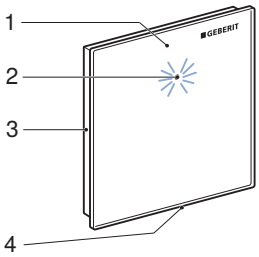
Използва се дадената по-долу сигнална дума, за да се обърне внимание на важна информация.

Символ	Сигнална дума и значение
	Обозначено само със символ. Указва важна информация.

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Запознаване с уреда

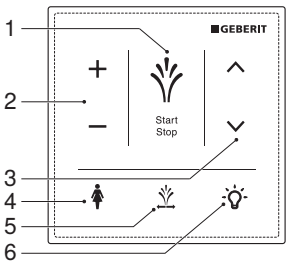
Кратък обзор на стенния контролен панел



1 Стенен контролен панел, с възможност за сваляне
2 Светодиоден индикатор
3 Фундаментна плоча за стенен монтаж
4 Отвор за деблокиране

Кратък обзор на сензорните бутони

При докосване на съответния сензорен бутон се активира съответната функция на присъединената душ тоалетна.



1 Сензорен бутон <Душ>
2 Сензорен бутон <->/<+>
3 Сензорен бутон <напред>/<назад>
4 Сензорен бутон <Дамски душ>
5 Сензорен бутон <Осцилиращо движение>
6 Сензорен бутон <Ориентираща светлина>

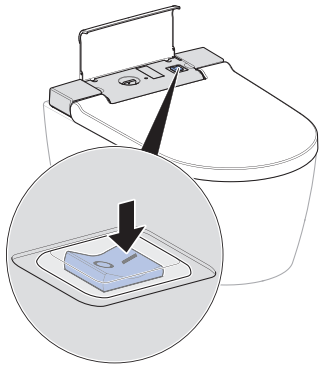
Използване на уреда

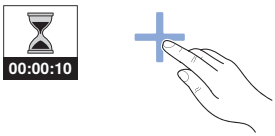
Настройка на стенния контролен панел

Условие

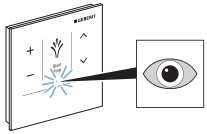
– Основната настройка на душ тоалетната е адаптирана посредством дистанционно управление към Вашите индивидуални потребности. Вижте ръководството за експлоатация на душ тоалетната.

► Включете душ тоалетната и докоснете сензорния бутон <+> за 10 секунди.





✓ Светодиодният индикатор свети постоянно.



Резултат

✓ Душ тоалетната може да се управлява със стенния контролен панел.

Ползване на аналния душ

Условие

– Седнете върху тоалетното седало.

► Докоснете веднъж сензорния бутон <Душ>.





Резултат

✓ Работата на душа стартира и продължава няколко секунди. Тя може да се прекъсне по всяко време с повторно докосване на сензорния бутон.

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

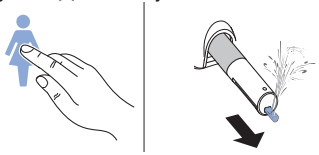
Използване на дамския душ

Женската интимна област е твърде чувствителна зона, която се нуждае от специална и внимателна грижа. За да се постигне оптимален резултат от почистването, дамският душ трябва да бъде настроен към Вашите ергономични дадености. Позицията на дюзата на душа и интензивността на впръскване трябва да се изберат така, че струята на душа да не може да проникне във вагината.

Условие

– Седнете върху тоалетното седало.

► Докоснете сензорния бутон <Дамски душ>.



Резултат

✓ Работата на душа стартира и продължава няколко секунди. Тя може да се прекъсне по всяко време с повторно докосване на сензорния бутон.

Регулиране на работата на душа съгласно нуждите Ви

Регулиране на интензивността на впръскване

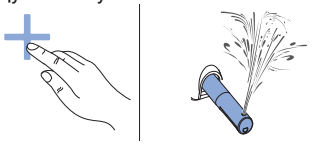
Условие

– Душът работи.

– Интензивността на впръскване може да се регулира на 5 степени.

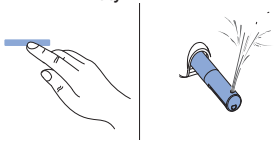
1 Докоснете сензорния бутон <+>.

✓ Душът се усилва.



2 Докоснете сензорния бутон <->.

✓ Силата на душа отслабва.



Резултат

✓ Душът е оптимално настроен към Вашите потребности.

BG

Регулиране на положението на рамото на душа

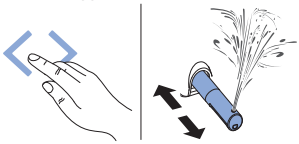
Условие

– Душът работи.

– Положението на рамото на душа може да се регулира на 5 степени.

► Докоснете сензорния бутон <напред> или <назад>.

✓ Душ рамото се движи напред или назад.



Резултат

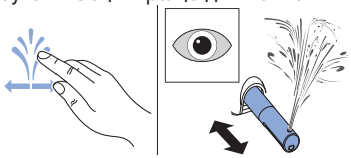
✓ Душ рамото е оптимално настроено.

Включване и изключване на осцилиращото движение на дюзата на душа

Условие

– Седнете върху тоалетното седало.

► Докоснете веднъж сензорния бутон <Осцилиращо движение>.

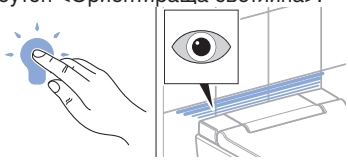


Резултат

✓ Осцилиращото движение е включено. То може да се прекъсне по всяко време с повторно докосване на сензорния бутон.

Включване и изключване на ориентиращата светлина

► Докоснете веднъж сензорния бутон <Ориентираща светлина>.



Резултат

✓ Ориентиращата светлина светва. Тя може да се изключи по всяко време с повторно докосване на сензорния бутон.

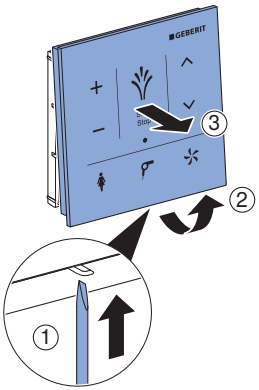
3602880156962407 5 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Отстраняване на неизправности

Смяна на батерията

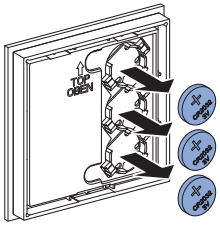
1 Деблокирайте блокировката с отвертката на отвора за деблокиране.

2 Издърпайте стенния контролен панел напред, като го държите за долната част, и го свалете от фундаментната плоча.

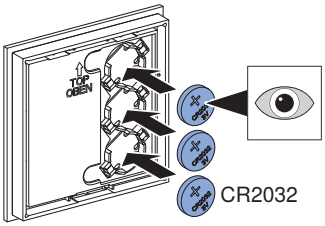


3 Свалете изтощените батерии. Предайте изтощените батерии за професионално управление на отпадъците.

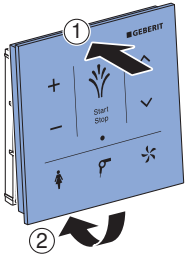




4 Сложете новите батерии от типа CR2032.



5 Прикрепете стенния контролен панел в горната част, и го фиксирайте върху фундаментната плоча.



Проверете дали стенният контролен панел е сигурно фиксиран върху фундаментната плоча.

Стенният контролен панел не работи

Следващата таблица ще Ви помогне при диагностика на неизправности, когато:

- стенният контролен панел не работи.
- душ тоалетната не може да се управлява със стенния контролен панел.

При неправилно функциониране на душ тоалетната следвайте инструкциите, дадени в ръководството за експлоатация на душ тоалетната.

Описание на проблема	Причина	Отстраняване на повредата
Светодиодният индикатор мига в червено.	Батериите са изтощени	► Сменете батериите. → Вижте „Смяна на батерията“, страница 75.
Чувствителната на допир повърхност не реагира при докосване.	Настъпва неизправност	► Проверете батериите в стенния контролен панел. ► Проверете свързването към електрическата мрежа на душ тоалетната. ► Настройте отново стенния контролен панел. → Вижте „Настройка на стенния контролен панел“, страница 72.
Светодиодният индикатор мига два пъти в червено, последвано от кратка пауза.	Неуспешна настройка Pairing Работната повърхност е неактивна	► Настройте отново стенния контролен панел. → Вижте „Настройка на стенния контролен панел“, страница 72.

Почистване на уреда

Поддръжка и почистване на гладки повърхности

Всички гладки повърхности може да се почистят хигиенно с вода и течен, щадящ за кожата, мек почистващ препарат.

Агресивни и абразивни почистващи препарати могат да повредят повърхността. Използвайте само течен, щадящ вида на кожата, мек почистващ препарат. Комплектът за почистване Geberit AquaClean (арт. № 242.547.00.1) съдържа почистващ препарат, който е готов за употреба и оптимален за всички повърхности Geberit AquaClean.

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Управление на отпадъци

Изхвърляне на старо електрическо и електронно оборудване



Символът със зачеркнато кошче за отпадъци означава, че отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предадат за разделно изхвърляне. Крайните потребители са законово задължени да връщат старо оборудване на обществени органи за сметосъбиране, на дистрибутори или на Geberit. Много дистрибутори на електрическо и електронно оборудване са задължени да приемат обратно отпадъци от електрическо и електронно оборудване безплатно. За връщане на Geberit се свържете с отговорната компания за дистрибуция или обслужване.

Изтощените батерии и акумулатори, които не са затворени в старо оборудване, както и крушките, които могат да бъдат извадени без разрушаване от старото оборудване, трябва да бъдат извадени от старото оборудване, преди да бъде предадено в пункт за разделно събиране.

Ако в старото оборудване са запаметени лични данни, крайните потребители са лично отговорни да ги изтрият преди предаването в пункт за разделно събиране.

Технически данни и съответствие

Технически данни

Работна температура	5–40 °C
Относителна влажност на въздуха	10–100 %
Честотен обхват	2400–2483,5 MHz
Максимална изходна мощност	0 dBm
Радиотехнология	Bluetooth® Low Energy[1)]
Тип батерия	CR2032 (3 V)
Срок на експлоатация на доставените батерии	~ 2 години

[1)] Марката Bluetooth® и нейните лога са собственост на Bluetooth SIG, Inc. и се използват от Geberit с лиценз.

Опростена декларация за съответствие на ЕС

С настоящото Geberit International AG декларира, че типът радиосъоръжение стенен контролен панел за Geberit AquaClean отговаря на Директива 2014/53/ЕС.

Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕС може да се намери на следния интернет адрес: https://doc.geberit.com/968860000.pdf.

Pentru siguranța dumneavoastră

Scopul utilizării

Prin atingerea suprafeței sensibile la atingere, poate fi utilizat vasul WC cu funcția de bideu inclusă alocat la panoul de comandă montat pe perete. Orice altă utilizare este considerată ca fiind neconformă cu scopul utilizării.

Utilizarea neconformă

În cazul utilizării neconforme, Geberit nu îşi asumă nicio răspundere pentru eventualele consecințe.

Explicarea informațiilor esențiale

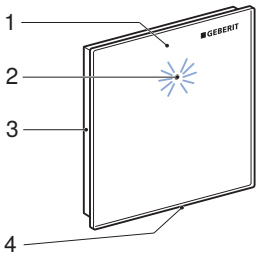
Următorul cuvânt de semnalizare se utilizează pentru a atrage atenția asupra unor informații esențiale.

Simbol	Cuvânt de avertizare și semnificație
	Marcat doar cu simbol. Atrage atenția asupra unei informații importante.

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Familiarizați-vă cu produsul

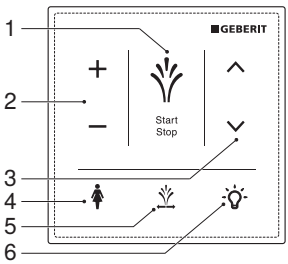
Scurtă prezentare a panoului de comandă montat pe perete



1 Panou de comandă montat pe perete, cu posibilitate de demontare
2 LED-indicator luminos
3 Placă de fixare pentru montaj pe perete
4 Orificiu dispozitiv de deblocare

Scurtă prezentare a tastelor senzoriale

La atingerea tastei senzoriale respective, se declanșează funcția respectivă de la vasul WC cu funcția de bideu inclusă alocat.



1 Tastă senzorială <Duș>
2 Tastă senzorială <->/<+>
3 Tastă senzorială <înainte>/<înapoi>
4 Tastă senzorială <Funcția de spălare pentru doamne>
5 Tastă senzorială <Mișcare oscilantă>
6 Tastă senzorială <Lumină de orientare>

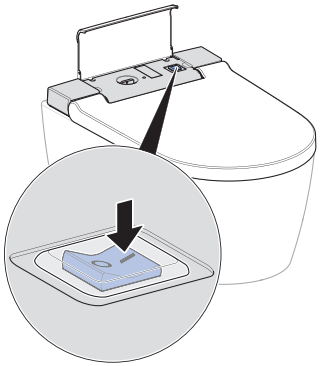
Modulul de utilizare a aparatului

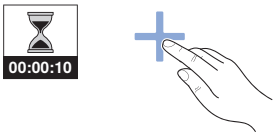
Alocarea panoului de comandă montat pe perete

Premisă

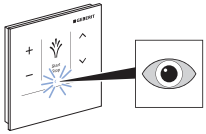
– Setările de bază ale vasului WC cu funcția de bideu inclusă se adaptează necesităților dumneavoastră personale, cu ajutorul telecomenzii. Vezi instrucțiunile de utilizare ale vasului WC cu funcția de bideu inclusă.

► Porniți vasul WC cu funcția de bideu inclusă și atingeți tasta senzorială <+> timp de 10 secunde.





✓ LED-ul indicator luminos rămâne aprins.



Rezultat

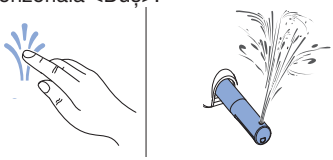
✓ Vasul WC cu funcție de bideu inclusă poate fi utilizat cu ajutorul panoului de comandă montat pe perete.

Utilizarea spălării perineale

Premisă

– Sunteți așezat/ă pe colacul WC.

► Atingeți o dată tasta senzorială <Duș>.



Rezultat

✓ Operația de spălare pornește și durează câteva secunde. Ea poate fi întreruptă în orice moment printr-o nouă atingere a tastei senzoriale.

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

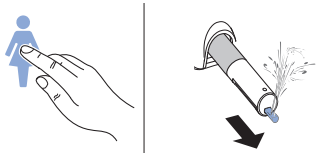
Utilizarea funcției de spălare pentru doamne

Zona intimă feminină este o zonă foarte sensibilă, care necesită îngrijire specială şi atentă. Pentru a obține un rezultat optim de curățare, funcția de spălare pentru doamne trebuie reglată la condițiile ergonomice ale dumneavoastră. Poziția duzei de duş şi intensitatea jetului de apă trebuie selectate astfel încât jetul de apă să nu poată pătrunde în vagin.

Premisă

– Sunteți așezat/ă pe colacul WC.

► Atingeți tasta senzorială <Funcția de spălare pentru doamne>.



Rezultat

✓ Operația de spălare pornește și durează câteva secunde. Ea poate fi întreruptă în orice moment printr-o nouă atingere a tastei senzoriale.

Adaptarea operației de spălare în funcție de nevoile dumneavoastră

Reglarea intensității jetului de apă

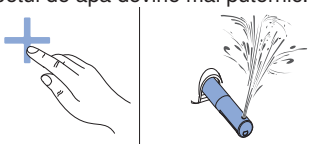
Premisă

– Operația de spălare este în derulare.

– Intensitatea jetului de apă poate fi setată în 5 trepte.

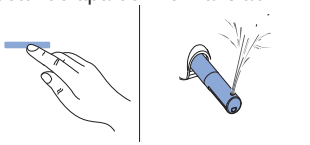
1 Atingeți tasta senzorială <+>.

✓ Jetul de apă devine mai puternic.



2 Atingeți tasta senzorială <->.

✓ Jetul de apă devine mai slab.



Rezultat

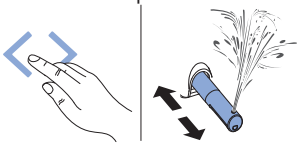
✓ Jetul de apă este setat în mod optim în funcție de necesitățile dumneavoastră.

Reglarea poziției brațului dușului

Premisă

– Operația de spălare este în derulare.
– Poziția brațului dușului poate fi setată în 5 trepte.

► Atingeți tasta senzorială <înainte> sau <înapoi>.
✓ Brațul dușului se deplasează înainte sau înapoi.



Rezultat

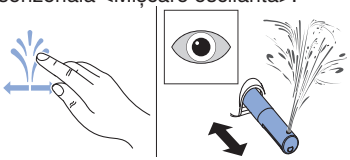
✓ Brațul dușului este reglat în mod optim.

Pornirea și oprirea mișcării oscilante a duzei de duș

Premisă

– Sunteți așezat/ă pe colacul WC.

► Atingeți o dată tasta senzorială <Mișcare oscilantă>.

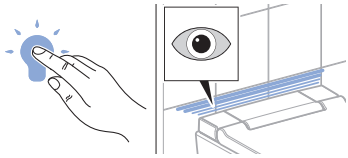


Rezultat

✓ Mișcarea oscilantă este pornită. Ea poate fi dezactivată în orice moment printr-o nouă atingere a tastei senzoriale.

Pornirea și oprirea iluminării pentru orientare

► Atingeți o dată tasta senzorială <Lumină de orientare>.



Rezultat

✓ Iluminarea pentru orientare se aprinde. Ea poate fi dezactivată în orice moment printr-o nouă atingere a tastei senzoriale.

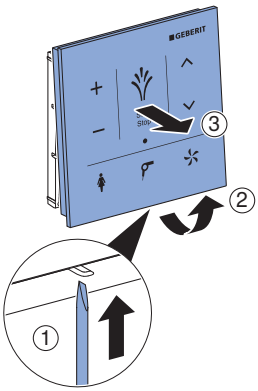
36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Depanare

Schimbarea bateriei

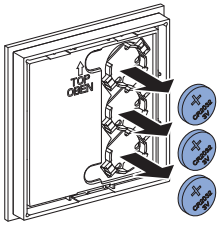
1 Deblocați cu șurubelnița elementul de blocare de la orificiul de deblocare.

2 Trageți spre înainte panoul de comandă montat pe perete, de partea de jos, și scoateți panoul de comandă montat pe perete de pe placa de fixare.

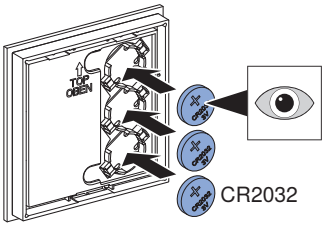


3 Scoateți bateriile descărcate. Reciclați în mod profesional bateriile descărcate.

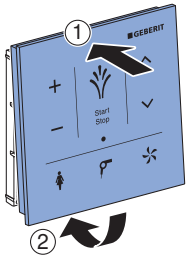




4 Introduceți noile baterii de tip CR2032.



5 Așezați panoul de comandă montat pe perete, în partea de sus, și fixați panoul de comandă montat pe perete pe placa de fixare.



Verificați dacă panoul de comandă montat pe perete este bine fixat în placa de fixare.

Panoul de comandă montat pe perete nu funcționează

Următorul tabel vă ajută să remediați defecțiunile tehnice atunci când:

- panoul de comandă montat pe perete nu funcționează.
- vasul WC cu funcția de bideu inclusă nu poate fi comandat de la panoul de comandă montat pe perete.

În caz de funcționare incorectă a vasului WC cu funcția de bideu inclusă, respectați indicațiile din instrucțiunile de utilizare pentru vasul WC cu funcția de bideu inclusă.

Descrierea problemei	Cauză	Remedierea erorii
LED-ul indicator luminos pâlpâie în roșu.	Bateriile sunt descărcate	► Înlocuiți bateriile. → Vezi „Schimbarea bateriei”, pagina 83.
Suprafața sensibilă la atingere nu reacționează la atingere.	Se înregistrează o avarie	► Verificați bateriile de la panoul de comandă montat pe perete. ► Verificați alimentarea de la rețea de la vasul WC cu funcția de bideu inclusă. ► Realocați panoul de comandă montat pe perete. → Vezi „Alocarea panoului de comandă montat pe perete”, pagina 80.
LED-ul indicator luminos clipește de două ori, în roșu, urmat de o pauză scurtă.	Pairing eșuat Interfața de comandă inactivă	► Realocați panoul de comandă montat pe perete. → Vezi „Alocarea panoului de comandă montat pe perete”, pagina 80.

Modul de curățare a aparatului

Îngrijirea şi curățarea suprafețelor netede

Toate suprafețele netede se pot curăța cu apă şi un agent de curățare lichid, moale, care nu atacă pielea.

Agenții de curățare agresivi şi abrazivi pot deteriora suprafața. Utilizați exclusiv agenți de curățare lichizi, moi, care nu atacă pielea. Setul de curățare Geberit AquaClean (cod articol 242.547.00.1) conține un agent de curățare, gata de utilizare şi optimizat pentru toate suprafețele Geberit AquaClean.

360288015696240 75 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Reciclare

Reciclarea deşeurilor de echipamente electrice şi electronice



Simbolul coşului de gunoi cu roți barat înseamnă că deşeurile de echipamente electrice şi electronice nu trebuie reciclate împreună cu deşeurile reziduale, ci trebuie reciclate separat. Utilizatorii finali sunt obligați prin lege să returneze echipamentele vechi la autoritățile publice de eliminare a deşeurilor, la distribuitori sau la Geberit pentru a le recicla în mod corespunzător. Mulți distribuitori de echipamente electrice şi electronice sunt obligați să preia gratuit deşeurile de echipamente electrice şi electronice. Pentru o returnare la Geberit, contactați compania de vânzări sau de service responsabilă.

Bateriile şi acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în echipamentul vechi, precum şi lămpile care pot fi îndepărtate din echipamentul vechi fără a fi distruse, trebuie separate de echipamentul vechi înainte de a-l preda la un punct de eliminare.

În cazul în care în echipamentul vechi sunt stocate date cu caracter personal, utilizatorii finali sunt responsabili pentru ştergerea acestora înainte de predarea la un punct de eliminare.

Date tehnice şi conformitate

Date tehnice

Temperatura de operare	5–40 °C
Umiditatea atmosferică relativă	10–100 %
Domeniul de frecvențe	2400–2483,5 MHz
Puterea de ieşire maximă	0 dBm
Tehnologia radio	Bluetooth® Low Energy[1)]
Tipul bateriei	CR2032 (3 V)
Durata de viață a bateriilor livrate	~ 2 ani

[1)] Marca Bluetooth® şi logo-urile sale reprezintă proprietatea Bluetooth SIG, Inc. şi sunt utilizate cu licență de Geberit.

Declara□ia de conformitate UE simplificată

Prin prezenta, Geberit International AG declară că tipul de echipamente radio panou de comandă montat pe perete pentru Geberit AquaClean este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: https://doc.geberit.com/968860000.pdf.

Kendi güvenliğiniz için

Amacına uygun kullanım

Duvar tipi kumanda paneline atanmış otomatik taharet sistemi, dokunma duyarlı yüzeye dokunularak kumanda edilebilir. Bunun dışındaki her türlü kullanım amaca aykırıdır.

Kullanımda suistimal

Kullanımda suistimal durumunda Geberit bunun sonuçları hakkında bir sorumluluk kabul etmez.

Temel bilgilerle ilgili açıklama

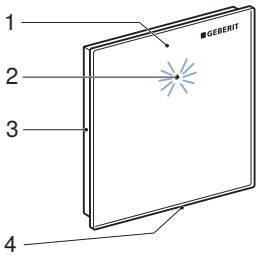
Temel bilgilere dikkat çekmek için aşağıdaki işaret sözcüğü kullanılır.

Simge	İşaret sözcüğü ve anlamı
	Sadece simgeyle işaretlidir. Önemli bir bilgiyi belirtir.

360288015696240 75 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Aleti tanıyın

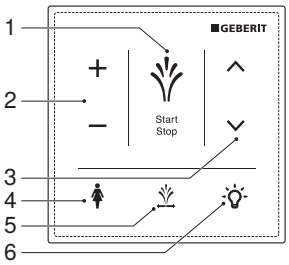
Duvar tipi kumanda paneline genel bakış



1 Duvar tipi kumanda paneli, çıkarılabilir
2 LED gösterge
3 Duvar montajı için montaj plakası
4 Kilit açma deliği

Sensör tuşlarına genel bakış

Otomatik taharet sistemine atanan ilgili fonksiyon, ilgili sensör tuşuna basılarak tetiklenir.



1 <Taharet musluğu> sensör tuşu
2 <->/<+> sensör tuşu
3 <Öne>/<arkaya> sensör tuşu
4 <Bayan tahareti> sensör tuşu
5 <Salınım hareketi> sensör tuşu
6 <Rehber ışık> sensör tuşu

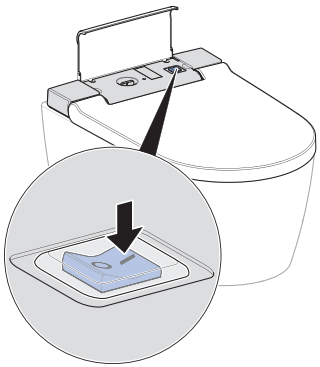
Aletin kullanımı

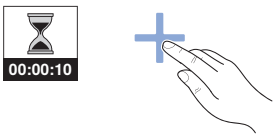
Duvar tipi kumanda panelinin atanması

Koşul

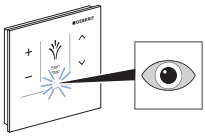
– Uzaktan kumandayı kullanarak otomatik taharet sisteminin temel ayarlarını, bireysel ihtiyaçlarınıza göre ayarlayın. Bakınız otomatik taharet sisteminin kullanım kılavuzu.

► Otomatik taharet sistemini açın ve <+> sensör tuşuna 10 saniye boyunca dokunun.





✓ LED gösterge kalıcı olarak yanar.



Sonuç

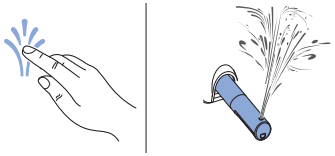
✓ Otomatik taharet sistemine duvar tipi kumanda paneli üzerinden kumanda edilebilir.

Hassas bölge tahareti kullanımı

Koşul

– Klozet oturağında oturuyorsunuz.

► <Taharet musluğu> sensör tuşuna bir kez basın.



Sonuç

✓ Taharet işlemi başlar ve birkaç dakika sürer. Bu işlemi, sensör tuşuna yeniden basarak istediğiniz zaman durdurabilirsiniz.

360288015696240 75 © 07-2022
968.102.00.0(01)

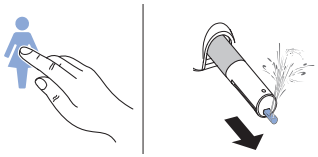
Bayan taharetinin kullanılması

Bayan vücudunun hassas bölgeleri için çok özel ve dikkatli bir bakımın yapılması gereklidir. En iyi temizlik sonucunun elde edilebilmesi için bayan taharetinin ergonomik özelliklerinize uygun şekilde ayarlanması gerekir. Taharet musluğunun konumu ve duş spreyi ayarı, duş spreyinin hassas bölgelere temas etmeyeceği şekilde ayarlanmalıdır.

Koşul

– Klozet oturağında oturuyorsunuz.

► <Bayan tahareti> sensör tuşuna basın.



Sonuç

✓ Taharet işlemi başlar ve birkaç dakika sürer. Bu işlemi, sensör tuşuna yeniden basarak istediğiniz zaman durdurabilirsiniz.

Taharet işleminin ihtiyaca göre ayarlanması

Duş spreyi ayarının gerçekleştirilmesi

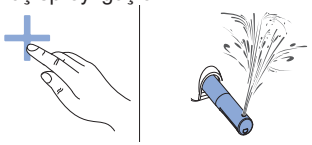
Koşul

– Taharet işlemi çalışıyor.

– Duş spreyi ayarı 5 kademede ayarlanabilir.

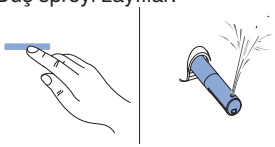
1 <+> sensör tuşuna basın.

✓ Duş spreyi güçlenir.



2 <-> sensör tuşuna basın.

✓ Duş spreyi zayıflar.



Sonuç

✓ Duş spreyi ihtiyaçlarınıza en uygun şekilde ayarlanır.

Taharet mekanizması pozisyonunun ayarlanması

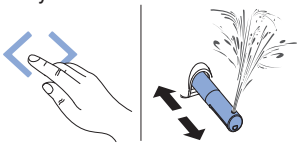
Koşul

– Taharet işlemi çalışıyor.

– Taharet mekanizması pozisyonu 5 kademede ayarlanabilir.

► <Öne> veya <arkaya> sensör tuşuna basın.

✓ Taharet mekanizması öne veya arkaya hareket eder.



Sonuç

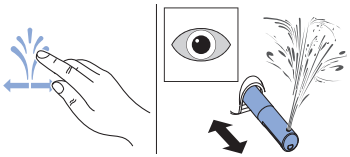
✓ Taharet mekanizması en uygun şekilde ayarlanmıştır.

Taharet musluğu salınım hareketinin açılıp kapatılması

Koşul

– Klozet oturağında oturuyorsunuz.

► <Salınım hareketi> sensör tuşuna bir kez basın.

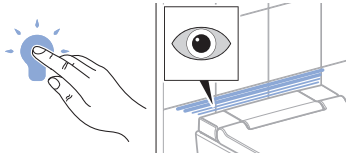


Sonuç

✓ Salınım hareketi açılır. Bu hareketi, sensör tuşuna yeniden basarak istediğiniz zaman kapatabilirsiniz.

Rehber ışığı açma ve kapama

► <Rehber ışık> sensör tuşuna bir kez basın.



Sonuç

✓ Rehber ışık yanar. Rehber ışığı, sensör tuşuna yeniden basarak istediğiniz zaman kapatabilirsiniz.

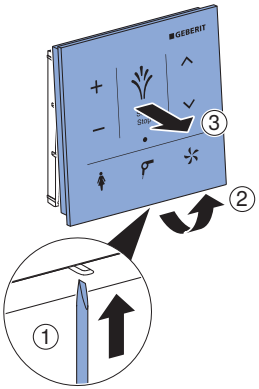
36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Arızaları nasıl giderebilirsiniz

Pilin değiştirilmesi

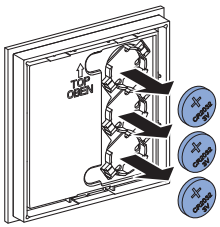
1 Tornavidayı, kilit açma deliğinde kullanarak kilidi açın.

2 Duvar tipi kumanda panelinin arka kısmını öne doğru çekin ve duvar tipi kumanda panelini montaj plakasından çıkarın.

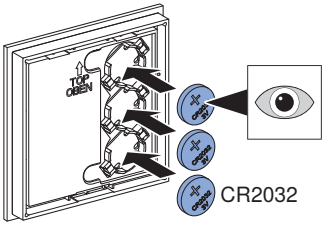


3 Bitmiş pilleri çıkartın. Bitmiş olan pilleri profesyonel olarak bertaraf edin.

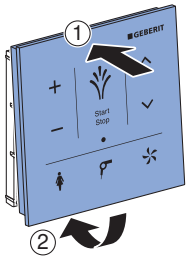




4 CR2032 tipi yeni pilleri takın.



5 Duvar tipi kumanda panelini üst kısma yerleştirin ve duvar tipi kumanda panelini montaj plakasına sabitleyin.



Duvar tipi kumanda panelinin montaj plakasına güvenli şekilde kilitlenip kilitlenmediğini kontrol edin.

Duvar tipi kumanda paneli işlev görmüyor

Aşağıdaki tabloda bazı durumlarda hata arama yardımları bulabilirsiniz:

- Duvar tipi kumanda paneli çalışmıyorsa.
- Otomatik taharet sistemine duvar tipi kumanda paneli üzerinden kumanda edilemiyorsa.

Otomatik taharet sisteminin hatalı çalışması durumunda, otomatik taharet sistemi kullanım kılavuzundaki talimatlara uyun.

Problem tanımı	Sebep	Sorun giderme
LED gösterge kırmızı yanıp sönüyor.	Piller boş	► Pilleri değiştirin. → Bakınız "Pilin değiştirilmesi", sayfa 91.
Dokunma duyarlı yüzey, dokunulduğunda tepki vermiyor.	Arıza meydana geliyor	► Duvar tipi kumanda panelindeki pilleri kontrol edin. ► Otomatik taharet sisteminin şebeke bağlantısını kontrol edin. ► Duvar tipi kumanda panelini yeniden atayın. → Bakınız "Duvar tipi kumanda panelinin atanması", sayfa 88.
LED gösterge kısa aralıkla iki kez kırmızı renkte yanıp sönüyor.	Eşleştirme başarısız Kullanıcı arayüzü etkin değil	► Duvar tipi kumanda panelini yeniden atayın. → Bakınız "Duvar tipi kumanda panelinin atanması", sayfa 88.

Aletin temizlenmesi

Düz yüzeylerin bakımı ve temizliği

Tüm düz yüzeyler su ve cilde zarar vermeyen, yumuşak sıvı temizlik maddeleri kullanılarak hijyenik olarak temizlenebilir.

Agresif ve aşındırıcı temizlik maddesi yüzeyde tahribata neden olabilir. Yalnızca cilde zarar vermeyen, sıvı ve yumuşak temizlik maddeleri kullanınız. Geberit AquaClean temizlik setinde (kod no. 242.547.00.1) tüm Geberit AquaClean yüzeylere optimal uygunlukta olan kullanıma hazır temizlik maddeleri yer alır.

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Bertaraf

Elektrikli ve elektronik eski aletlerin bertaraf edilmesi



Üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu simgesi, elektrikli ve elektronik ekipman atıklarının artık diğer atıklarla birlikte değil, ayrı şekilde bertaraf edilmesi gerektiği anlamına gelir. Son kullanıcılar yasal olarak eski cihazları, profesyonel şekilde bertaraf edilmesi için kamuya ait atık bertaraf makamlarına, distribütörlere veya Geberit'e iade etmekle yükümlüdür. Çok sayıda elektrikli ve elektronik ekipman distribütörü, eski elektrikli ve elektronik ekipmanları ücretsiz olarak geri almak zorundadır. Geberit'e iade için sorumlu satış veya servis şirketiyle iletişime geçin.

Eski cihazda kullanılıp bitmemiş eski piller ve akümülatörler ile eski cihazdan zarar görmeden çıkarılabilen lambalar, imha noktasına teslim edilmeden önce eski cihazdan çıkarılmalıdır.

Kişisel veriler eski cihazda saklanıyorsa cihazı imha noktasına teslim etmeden önce bu verileri silmek, son kullanıcıların sorumluluğundadır.

Teknik veriler ve uygunluk

Teknik veriler

Çalışma sıcaklığı	5–40 °C
Bağıl nem	10–100 %
Frekans aralığı	2400–2483,5 MHz
Maksimum çıkış gücü	0 dBm
Radyo teknoloji	Bluetooth® Low Energy[1)]
Pil tipi	CR2032 (3 V)
Birlikte verilen pillerin kullanım ömrü	~ 2 yıl

[1)] Bluetooth® markası ve logoları Bluetooth SIG, Inc. mülkiyetindedir ve Geberit tarafından lisansla kullanılmaktadır.

Basitleştirilmiş AB Uygunluk Beyanı

Geberit International AG, bu belgeyle Geberit AquaClean modeli radyo sinyalli duvar tipi kumanda panelinin 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder.

AB Uygunluk Beyanı'nın tam metni aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: https://doc.geberit.com/968860000.pdf.

为了您的安全

规定的用途

通过触摸触敏表面，可以操作与壁装操作板匹配的冲洗式坐便器。任何其他用途一律被视为违规使用。

错误使用

若使用不当，则 Geberit 将对其后果不负任何责任。

重要信息声明

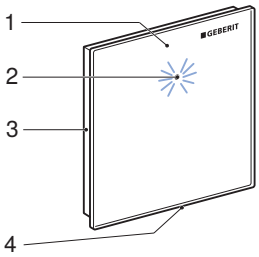
以下信号词用于提醒注意重要信息。

符号	信号词及含义
	只标有图形符号。 提醒注意重要信息。

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

了解您的设备

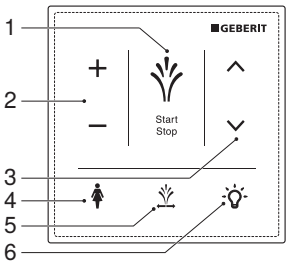
壁装操作板概览



1 壁装操作板，可拆卸
2 LED 指示灯
3 壁装底板
4 解锁口

感应键概览

触摸相应的感应键会触发指定冲洗式坐便器上相应的功能。



1 <洗净>感应键
2 <->/<+> 号感应键
3 <向前>/<向后>感应键
4 <女士洗净>感应键
5 <摆动>感应键
6 <方向灯>感应键

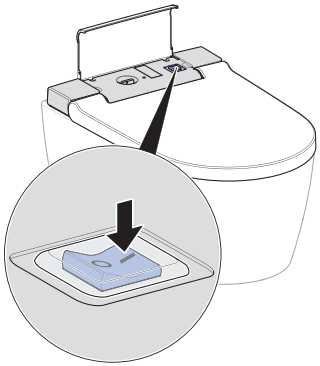
操作设备

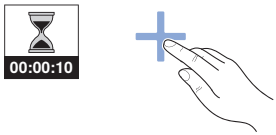
匹配壁装操作板

前提条件

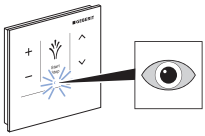
– 冲洗式坐便器的基本设置已通过遥控器根据您的个人需求进行调整。参见冲洗式坐便器的操作指导手册。

► 接通冲洗式坐便器，并触摸 <+> 号感应键 10 秒钟。





✓ LED 指示灯持续亮起。



结果

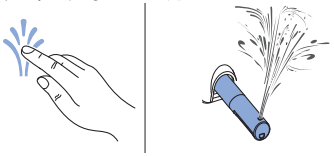
✓ 这时便可以用壁装操作板操作冲洗式坐便器了。

使用臀部洗净功能

前提条件

– 坐到便器座圈上。

► 摸一下<洗净>感应键。



结果

✓ 洗净过程开始并持续几秒钟。可随时通过再次触摸感应键中断该过程。

30628801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

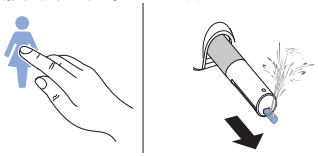
使用女士洗净功能

女性的阴部是一个非常敏感的部位，需要特别精心的护理。为达到最佳的清洁效果必须按照自身条件进行调节。必须选择合适的喷嘴位置和洗净水柱强度，以防止洗净水柱进入私处。

前提条件

– 坐到便器座圈上。

► 触摸<女士洗净>感应键。



结果

✓ 洗净过程开始并持续几秒钟。可随时通过再次触摸感应键中断该过程。

按您的需要调整冲洗过程

调节洗净水柱强度

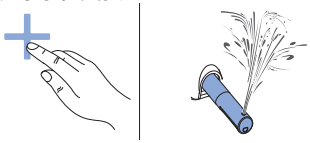
前提条件

– 洗净过程正在进行。

– 洗净水柱强度可按 5 个等级进行设置。

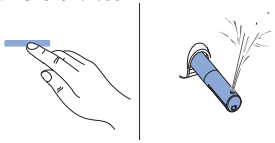
1 触摸 <+> 号感应键。

✓ 洗净水柱变强。



2 触摸 <-> 号感应键。

✓ 洗净水柱变弱。



结果

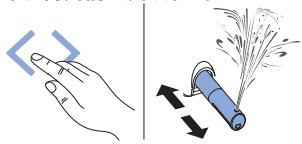
✓ 洗净水柱已根据您的需求最佳调整。

调节冲洗臂位置

前提条件

– 洗净过程正在进行。
– 冲洗臂位置可按 5 个等级进行设置。

► 触摸<向前>或<向后>感应键。
✓ 冲洗臂向前或向后移动。



结果

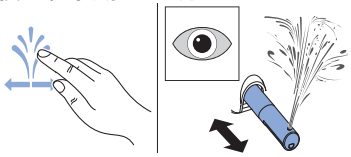
✓ 已优化调整冲洗臂。

启动和关闭喷嘴摆动

前提条件

– 坐到便器座圈上。

► 摸一下<摆动>感应键。

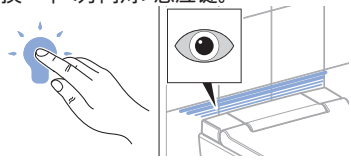


结果

✓ 摆动已启动。可随时通过再次触摸感应键关闭摆动。

接通和关断方向灯

► 摸一下<方向灯>感应键。



结果

✓ 方向灯亮起。可随时通过再次触摸感应键关闭方向灯。

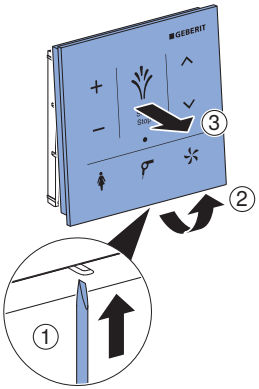
360288015696240 75 © 07-2022
968.102.00.0(01)

排除故障

更换电池

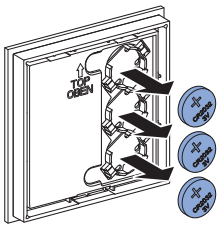
1 用螺丝起子在解锁口松开锁定件。

2 将壁装操作板的下侧向前拉，然后从安装底板上取下壁装操作板。

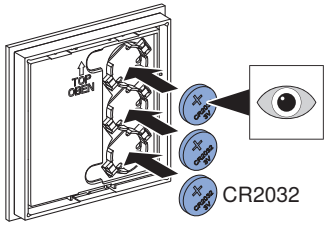


3 取出废电池。对废电池进行专业处理。

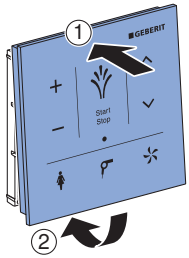




4 装入型号为 CR2032 的新电池。



5 安放壁装操作板的上侧，然后将壁装操作板固定在安装底板上。



检查壁装操作板是否牢固嵌在安装底板上。

壁装操作板失灵

下表将帮助您在下列情况下查找故障：

- 壁装操作板失灵时。
- 无法用壁装操作板操控冲洗式坐便器时。

冲洗式坐便器失灵时，请遵守冲洗式坐便器操作指导手册中的说明。

问题说明	原因	故障排除
LED 指示灯闪红光。	电池已没电	► 更换电池。 → 参见"更换电池", 页码 99。
触摸时触敏表面无反应。	出现故障	► 检查壁装操作板中的电池。 ► 检查冲洗式坐便器上的电源连接。 ► 重新匹配壁装操作板。 → 参见"匹配壁装操作板", 页码 96。
LED 指示灯闪两次红光， 接着是短暂的停顿。	配对失败 操作表面未激活	► 重新匹配壁装操作板。 → 参见"匹配壁装操作板", 页码 96。

设备清洁方式

保养和清洁光滑表面

所有光滑表面均可使用水和不伤皮肤的中性清洁液进行清洁。

侵蚀性的和摩擦性清洁剂会损坏表面。请您仅使用不伤皮肤的中性液体清洁剂。Geberit AquaClean 清洁套件（商品号 242.547.00.1）中包含可直接使用的清洁剂，完美适用于所有 Geberit AquaClean 表面。

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

废弃处理

处理废旧电气和电子设备



车轮上打叉的垃圾桶符号表示不得将废旧电气和电子设备当作普通垃圾处理，而是应将其送去单独处理。法律规定，最终用户有义务将废旧设备送还至公共处理机构、经销商或 Geberit 处进行专业处理。广大电气和电子设备经销商有义务免费回收废旧电气和电子设备。如需送还至 Geberit 处，应与负责的销售或售后服务公司取得联系。

未封锁在废旧设备中的旧电池、以及能够完好无损地从废旧设备中取出的灯具，应先从废旧设备上脱开，然后再交给处理机构。

如果废旧设备中保存有个人信息，则最终用户应自行负责在交给处理机构之前将信息删除。

技术参数和一致性

技术数据

运行温度	5–40 °C
相对空气湿度	10–100 %
频率范围	2400–2483.5 MHz
最大输出功率	0 dBm
无线电技术	Bluetooth® Low Energy[1)]
电池类型	CR2032 (3 V)
随附电池的使用寿命	大约 2 年

[1)] Bluetooth® 品牌及其标志为 Bluetooth SIG, Inc. 版权所有，Geberit 持有许可证才能使用。

简化的欧盟一致性声明

Geberit International AG 在此声明，Geberit AquaClean 的壁装操作板无线电设备类型符合欧盟指令 2014/53/EC。

欧盟一致性声明的全文可参见以下网址：https://doc.geberit.com/968860000.pdf.

ZH

36028801569624075 © 07-2022
968.102.00.0(01)

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

360288015696240 75 © 07-2022
968.102.00.0(01)